



Esta breve guía está dirigida a las mujeres inmigrantes y a sus familias que residen en el Ayuntamiento de Milán. Ha sido creada para informarles principalmente sobre la tutela de la maternidad, el derecho a la unidad familiar y a la tutela de los menores, el derecho a la asistencia sanitaria, a la protección civil y al acceso al mercado laboral.

Además, es un instrumento útil para conocer la normativa general en materia de inmigración a través de un lenguaje claro y sencillo.

INTRODUCCIÓN

La presencia de ciudadanos extracomunitarios en nuestra Ciudad y en la Provincia de Milán, como así también en todo el territorio italiano, ya no es un aspecto contingente a afrontar con lógicas de emergencia sino un fenómeno estructural y bien consolidado.

El Observatorio Regional para la integración y la multietnicidad a cargo de la ISMU estima que a mediados de 2008 estaban presentes en el área de Milán casi 448.000 extranjeros (el 43% en la región de Lombardia y el 16% sobre la población de Milán) estima que a mediados del 2006 en la región de Milán había 400.000 extranjeros. El dato significativo es, que en ocho años y medio, este número se ha más que triplicado. La composición por sexo muestra, además, como la cuota de hombres sea poco superior a la de las mujeres.

El Ayuntamiento de Milán ha sostenido desde el origen del fenómeno migratorio el valor de la diversidad como riqueza a cultivar y el mensaje de la paridad como objetivo a perseguir.

El Año Europeo de la Igualdad de Oportunidades para todos ha representado para Milán el incentivo para continuar cotidianamente a lo largo de este camino, que no se limita a eliminar las discriminaciones, sino tiene la intención de ofrecer a todos las mismas oportunidades de participación social, a través de la consolidación y la creación de servicios e intervenciones que respondan en mayor medida a las exigencias de la ciudad.

La Coordinación de Mujeres para la paridad y la igualdad de oportunidades de la Cisl de Milán, que ya desde hace varios años trabaja junto con el Grupo Mujeres Internacional, ha detectado la necesidad de ofrecer mayor información a las mujeres extranjeras, iniciando desde la contestación que las necesidades que estas mujeres viven durante su permanencia en el territorio italiano se deben principalmente a la falta de conocimiento de sus derechos y deberes.

Esperamos que nuestro trabajo pueda constituir un instrumento concreto para facilitar el proceso de integración de las mujeres inmigrantes, a través del conocimiento de sus derechos, para superar la segregación femenina, favorecer la integración y la cohesión social y desarrollar en las mismas un sentimiento de ciudadanía activa.

Luigia Cassina

*Responsable Coordinación Mujeres para la paridad
y la igualdad de oportunidades de CISL de Milán*

Mariolina Moioli

*Asesor a la Familia,
Escuela y Políticas Sociales*

ÍNDICE DE LOS CAPÍTULOS

| | |
|---|--------|
| TUTELA DE LA MATERNIDAD | Pág.4 |
| FAMILIA | Pág.6 |
| ASISTENCIA SANITARIA | Pág.9 |
| PROTECCIÓN SOCIAL | Pág.10 |
| PERMISO DE RESIDENCIA | Pág.11 |
| PERMISO DE RESIDENCIA C.E. PARA RESIDENTES DE LARGA ESTANCIA (ex – tarjeta de residencia) | Pág.13 |
| TRABAJO | Pág.14 |
| SEGURIDAD Y ASISTENCIA SOCIAL | Pág.15 |
| ESTUDIO Y TÍTULO DE ESTUDIO | Pág.16 |
| CIUDADANÍA ITALIANA | Pág.17 |
| NUEVOS PAÍSES COMUNITARIOS | Pág.18 |
| CONTRASTAR LA VIOLENCIA CONTRA LAS MUJERES | Pág.19 |

TUTELA DE LA MATERNIDAD

La tutela de la maternidad está regulada por la Ley¹ y por los contratos nacionales de trabajo. Por lo tanto, muchos de los derechos dependen también del tipo de trabajo que desarrolle (por ejemplo: contrato nacional de trabajo doméstico, contrato nacional del comercio, colaboradora por proyecto, etc).

Si eres una trabajadora en relación de dependencia regular:

- no puedes ser despedida desde el inicio del embarazo hasta que el niño cumpla un año de edad, salvo por causa justa;
- tienes derecho a la licencia por maternidad (abstención obligatoria del trabajo) dos meses antes de la fecha estimada de parto y tres meses después del nacimiento de tu bebé (más los días de anticipación del parto), o bien, un mes antes del parto y cuatro meses después del nacimiento; durante este período tienes el derecho a la indemnización por maternidad (80% de la retribución, según tu contrato de trabajo);
- puedes solicitar también la licencia parental (abstención facultativa) hasta que tu bebé haya cumplido ocho años, durante un máximo de 06 meses; la misma licencia puede ser utilizada también por el padre, por un total de 07 meses. Las licencias solicitadas por ambos padres no pueden superar los 11 meses. Durante este período, tu retribución se reducirá al 30% por seis meses y para los períodos sucesivos sólo si no supera una determinada renta;
- después del nacimiento de tu hijo, tienes derecho al goce de dos horas de reposo por día para lactancia, si tienes un horario de trabajo de por lo menos seis horas cotidianas y tienes, además, el derecho a gozar de permisos en caso de enfermedad de tu niño;
- ¿tienes un embarazo difícil o desarrollas un trabajo fatigoso? Puedes solicitar la interdicción anticipada del trabajo (es decir, la prohibición de trabajar) dirigiéndote a la Inspección del Trabajo (Ispettorato del Lavoro) sita en Via M. Macchi, 9 – Milán, Tel.02/67921;
- si resides desde por lo menos tres años en el Ayuntamiento de Milán y tu renta no es superior a € 18.000, si has decidido quedarte en casa con tu bebé en el período de licencia parental (30% de la retribución), puedes pedir el “Bonus Bebé”. Es un bono de € 500 por mes durante 06 meses, dentro del primer año de vida del bebé, a condición de que no concorra a una guardería (La solicitud debe enviarse al sector servicios para la infancia, Via Porpora 10 - Tel: 02-884.62704);

Si eres una colaboradora doméstica:

- tienes derecho sólo a la licencia por maternidad (la ya citada “abstención obligatoria” del trabajo por 02 meses antes del parto + 03 meses después del parto). Para tener derecho a la indemnización de maternidad debes haber depositado por lo menos 06 meses de aportaciones semanales en el año anterior o, alternativamente, 01 año de aportaciones en los dos años anteriores al inicio del período de abstención. No puedes ser despedida desde el inicio de gestación hasta la culminación de la licencia por maternidad después del parto;
- en caso de embarazo de riesgo, puedes dirigirte a la Inspección del Trabajo sita en Via M. Macchi 9, en el caso de embarazo de riesgo.
- en el caso de renuncia presentada antes de la finalización de la licencia por maternidad, no tienes la obligación de comunicar el preaviso al empleador.

¹ Decreto Legislativo n° 151/01.

Si eres una colaboradora por proyecto:

- tienes derecho a la maternidad anticipada, cuando el embarazo es difícil y desarrollas un trabajo fatigoso;
- tienes derecho a la licencia por maternidad como las mujeres en relación de dependencia (es decir, puedes ausentarte del trabajo durante 05 meses);
- puedes solicitar la licencia parental por 03 meses, pero sólo en el primer año de vida del niño;
- la indemnización por maternidad no es pagada por tu empleador, pero debes presentar la petición directamente al INPS (Instituto Nacional de Seguridad Social). Para las referencias INPS en Milán, consultar la sección “DIRECCIONES ÚTILES” al final de la guía.

Si eres trabajadora autónoma:

- tienes derecho a la indemnización por maternidad, como las colaboradoras por proyecto.

Si esperas un bebé y tienes permiso de residencia CE de larga duración puedes pedir:

- una contribución económica de € 300,00 por mes (intervención “Cigüeña”), si resides en Milán desde hace por lo menos 3 años y tu ISEE (indicador situación económica equivalente) no supera los € 18.592,45 por año. Esta contribución se paga a las futuras mamás desde la semana 27 de gestación hasta el cumplimiento del 1º año de edad del niño, según escalafones trimestrales.

La solicitud debe enviarse dentro de la semana 20 de embarazo a la Oficina Protocolo, Largo Treves, 1 - Milán - Tel. 02-884.53361)

Si no trabajas o no tienes derecho a la indemnización de maternidad aunque si trabajas

Si posees un permiso de residencia CE de largo plazo puedes solicitar:

- un subsidio de maternidad de importe máximo de € 1.545,55 para el año 2009, si resides en Milán, si no has recibido otras prestaciones de maternidad por el INPS o por el empleados u si tu situación económica (detectada con ISEE – indicador de situación económico equivalente) no supera los 32.222,66 euros (para el año 2009) para una familia de tres personas (para los núcleos familiares con varios miembros el ISEE aumenta en proporción).

La solicitud debe enviarse dentro de los 6 meses desde la fecha del parto a la Oficina Protocolo, Largo Treves, 1 Tel. 02-884. 53361. (La declarante es sólo la madre y se precisa que el subsidio no se pagada mensualmente).

Si eres ciudadana comunitaria puedes solicitar:

- una contribución económica anual por un total de € 1.623,57 (correspondiente a € 128,89 por mes, para un período de hasta 12 meses), si tienes por lo menos tres hijos menores que conviven contigo y si tu situación económica (detectada con el ISEE) no supera los 23.200,30 euros para el año 2009, para una familia de cinco personas. Para núcleos familiares con varios miembros el ISEE aumenta en proporción. Esta contribución econó-

mica no se paga mensualmente y puede solicitarse junto con el sostén por maternidad anteriormente enumerado.

No está previsto el pago de este subsidio a las ciudadanas extracomunitarias, aún si poseen el documento de permanencia.

Para informaciones, debes dirigirte a la Oficina de Sostén a la Familia – Ayuntamiento de Milán - Tel. 02-884.63048).

La solicitud debe enviarse dentro de los 6 meses de la fecha del parto a la Oficina Protocolo, Largo Treves 1, Tel. 02-884. 53361.

(Se precisa que la solicitud debe renovarse todos los años mientras subsista el requisito de la presencia de tres hijos menores en el núcleo familiar).

Si estás embarazado pero no tienes aún un permiso de residencia:

- en virtud del art. 19, apartado 2, letra d) del TU sobre la inmigración, no modificado por el así llamado paquete de seguridad, no puedes ser expulsado.
- puedes solicitar a la Jefatura de policía (Questura) un permiso de residencia por cuidados médicos, desde cuando se certifica el embarazo y hasta el sexto mes de vida de tu bebé, presentando un certificado médico y una declaración de domicilio (dicho permiso de residencia podrá ser solicitado también por el padre del niño, a su nacimiento, si está casado y vive contigo).
Recuerda que el permiso de residencia por cuidados médicos/maternidad no permite desarrollar ningún tipo de trabajo y no es renovable;
- tienes derecho a los cuidados ambulatorios y hospitalarios urgentes o considerados esenciales, de modo continuativo durante el embarazo y el parto, en los hospitales del Servicio Sanitario Nacional. Recibirás el mismo tratamiento que el de las ciudadanas italianas, aún en ausencia de documentos;
- puedes realizar la declaración de nacimiento en el hospital o en la oficina municipal sin correr el riesgo de ser denunciada; del mismo modo, el padre del niño, si está presente irregularmente en el territorio y si no está casado contigo, puede reconocer a su hijo natural sin correr ningún tipo de riesgo;
- puedes recurrir a las vías judiciales para el reconocimiento de la paternidad, si el padre del menor no quiere reconocerlo después de su nacimiento.

FAMILIA

Puedes solicitar la reagrupación con tus familiares que están en el exterior:

- si tienes un permiso de residencia C.E. para residentes de larga estancia (ex-tarjeta de residencia) o un permiso de residencia de duración mínima de un año por trabajo en relación de dependencia o autónomo, por estudio, asilo, motivos religiosos o motivos familiares.

Los familiares que pueden reunirse contigo en Italia son:

- tu marido, si no está legalmente separado y si no es menor de 18 años;
- tus hijos menores y también los hijos de tu marido;
- tus hijos mayores de edad (es decir, mayores de 18 años) a cargo si, a causa de su estado de salud, son totalmente discapacitados;
- tus padres a cargo, si no tienen otros hijos en el país de origen, o bien, cuando tengan más de 65 años, si los otros hijos se ven imposibilitados a mantener a los padres por motivos de salud graves y documentados;

Si vienes del exterior y has sido autorizada a entrar en Italia por motivos de trabajo o tienes un permiso de residencia C.E. para estancias de largo duración (ex-tarjeta de residencia), puedes hacer venir en Italia a tus familiares (para los cuales está permitido solicitar la reagrupación familiar), demostrando residir en un alojamiento apropiado para acogerlos y tener una renta suficiente para su mantenimiento.

En este caso, puedes solicitar la visa de entrada en Italia también para aquellos “familiares acompañantes”, pero debes primero obtener el nulla osta (certificado de no impedimento) de la Ventanilla Única para la Inmigración (Sportello Unico per l’Immigrazione), presente en la Gobernación Civil (Prefettura), (Corso Monforte, 31 – 20122 Milán, Tel. 02.77584343) por medio de un Apoderado especial, nombrado ante la Embajada o el Consulado Italiano en tu País natal.

Para hacer venir a tus familiares debes demostrar tener a disposición:

- una renta anual, derivada de fuentes lícitas (por ej, un trabajo en relación de dependencia o autónomo), no inferior al importe anual del subsidio local, aumentado de la mitad del importe por cada familiar a reagrupar. (Para el 2009 la renta a demostrar es de € 7.976,47 para la reagrupación familiar de un pariente, de € 10.635,30 para la reagrupación familiar de dos parientes, de € 13.294,12 para la reagrupación familiar de tres parientes, de € 15.952,95 para la reagrupación de cuatro parientes y así sucesivamente); para la reagrupación familiar de dos o más menores de 14 años se debe demostrar poseer una renta anual equivalente al doble del importe anual del subsidio social. (para el 2009 € 10.635,30);
- un alojamiento idóneo conforme con los requisitos higiénico sanitarios como también de idoneidad de vivienda certificados por las oficinas municipales competentes;

La solicitud del nulla osta (certificado de no impedimento) para la reagrupación familiar debe ser presentada en la Ventanilla Única para la Inmigración, ante la Gobernación civil de residencia, utilizando el procedimiento informatizado. Para ello podrás solicitar la asistencia a los patronatos y a las otras oficinas habilitadas;

Cuando, habrás obtenido el nulla osta (certificado de no impedimento), tus familiares deberán presentar al Consulado italiano en su País de origen los documentos que certifiquen las relaciones conyugal o de parentela contigo, para obtener la visa de entrada.

Tus familiares:

- dentro de los 08 días laborales de la llegada, con el pasaporte y la visa de entrada por motivos familiares, deben presentarse en la Ventanilla Única para la Inmigración de la Gobernación Civil; si vives en Milán o en la provincia de Milán tu familiar deberá fijar dentro de los 8 días de su arribo la cita telemática en la Ventanilla única en el sitio de

Internet de la Gobernación Civil de Milán;

- en la Gobernación Civil recibirán el módulo (KIT) de solicitud del primer permiso de residencia por familia, que deberá ser enviado mediante las oficinas de correo italianas denominadas “Sportello Amico” (Ventanilla Amiga);
- con el permiso por motivos familiares podrán desarrollar un trabajo en relación de dependencia o autónomo, inscribirse en los listados del Registro Civil comunal para encontrar un trabajo, acceder a la asistencia sanitaria o frecuentar los cursos de estudio y formación profesional;
- una vez reagrupados, tendrán derecho a su permiso de residencia por motivos de familia de la misma duración de tu permiso de residencia o a tu mismo permiso de residencia C.E. para residentes de larga estancia.

Los familiares de un ciudadano italiano o comunitario tienen derecho a un permiso de residencia de larga duración como familiar de un ciudadano de la Unión Europea.

Si tienes hijos menores y tienes el permiso de residencia:

- hasta los 14 años, deben inscribirse también ellos en el permiso de residencia o en el permiso de residencia C.E. para residentes de larga estancia (ex-tarjeta de residencia) tuyo y/o del padre (al menor se le otorgará un carné autónomo asociado a aquel del padre);
- después de los 14 años, se les emitirá un permiso de residencia por motivos familiares (o un permiso de residencia C.E. para residentes de larga estancia, si los padres poseen dicho permiso);
- a los 18 años, cuando ya son mayores de edad, tienen derecho a un permiso de residencia por estudio o por trabajo asalariado/autónomo o por espera de ocupación. Además, pueden renovar su permiso de residencia por motivos familiares, siempre que los padres demuestren una renta suficiente para su mantenimiento.

Los ciudadanos extranjeros nacidos en Italia de padres que residen regularmente en el país y que hayan residido legalmente sin interrupciones desde el nacimiento y hasta la mayoría de edad, pueden solicitar la ciudadanía italiana. La instancia debe ser presentada, antes de cumplir 19 años al Ayuntamiento competente del lugar de residencia.

Si tienes hijos menores y no tienes aún el permiso de residencia:

- podrás obtener también tú un permiso de residencia por motivos familiares, si tus hijos están inscritos en el permiso de residencia del padre, también si no estás casada con él. Es esencial que tu hayas ya tenido un permiso de residencia anterior y que no haya vencido hace más de un año (aún si el mismo ha sido otorgado por cuidados médicos/embarazo) y que el padre demuestre los requisitos de alojamiento y renta previstos para la reagrupación familiar;
- el Tribunal de menores, por motivos graves asociados con el desarrollo psicofísico del menor que se encuentra en Italia, puede autorizar la entrada o la permanencia de un familiar, otorgándole a éste último un permiso por asistencia al menor, que permite trabajar regularmente pero que no puede ser convertido en un permiso de residencia por trabajo²
- aún si tus hijos son irregulares tienen derecho a la asistencia sanitaria y están sujetos a la obligación escolar.

² Ver artículo 31, apartado 3, y artículo 29, apartado 6, del “Texto único de las disposiciones en materia de inmigración”.

ASISTENCIA SANITARIA

1. Si tienes el permiso de residencia

1.1 Debes inscribirte obligatoriamente en el Servicio sanitario nacional (SSN):

- si tienes un permiso de residencia (o si has solicitado la renovación) por trabajo en relación de dependencia, autónomo o por espera de ocupación, por motivos familiares, por asilo político, por protección subsidiaria, por solicitud de asilo, o custodia, por adquisición de la ciudadanía italiana;
- la inscripción es gratuita, es válida también para tus familiares a cargo regularmente residentes y tiene una duración equivalente al permiso de residencia. Después de la inscripción, tendrás los mismos derechos y deberes que la ciudadana italiana, pero recuerda que la inscripción ya no es más válida en el caso de que el permiso de residencia no haya sido renovado o haya sido revocado.
- la inscripción debe realizarse en la Empresa sanitaria local (ASL), donde se puede elegir el médico de base y el pediatra de familia. ASL te emite la tarjeta sanitaria – Tarjeta Regional de servicios (CSR) – que te permitirá acceder a todas las prestaciones de asistencia sanitaria; deberás pagar sólo el ticket para las visitas en ambulatorio o para la compra de remedios;
- son totalmente gratuitos la asistencia médica general y pediátrica y las internaciones en hospital.

1.2 Puedes inscribirte voluntariamente al Servicio Sanitario Nacional:

- si resides regularmente pero no formas parte de ninguna de las categorías anteriores (por ejemplo, si tienes un permiso por estudio), pagando una contribución anual, a menos que ya tengas una póliza de seguro, válida en Italia, contra el riesgo de enfermedades, accidentes y maternidad.

2. Si aún no tienes el permiso de residencia:

- puedes hacer uso de los cuidados sanitarios, ambulatorios y hospitalarios urgentes y, de todos modos, esenciales de modo continuativo para enfermedades y accidentes y de los programas de medicina preventiva, utilizando el código STP (Extranjero Temporalmente Presente);
- el acceso a las estructuras sanitarias no puede comportar ninguna mención a las Autoridades;
- no puedes ser expulsado, si estás embarazada o en los siguientes 06 meses del nacimiento del niño. Podrás tener un permiso de residencia por cuidados médicos (junto con el padre conviviente del niño), renovable hasta los 06 meses de edad del niño y deberás inscribirte al Servicio Sanitario Nacional, presentando la documentación que certifique el embarazo en curso.

Nótese bien: el así llamado “Pacchetto Sicurezza” (paquete de seguridad) no ha modificado estos derechos.

Puedes dirigirte al Consultorio Familiar, que ofrece servicios y asesoramiento relativo a:

- relaciones afectivas y sexualidad;
- maternidad y paternidad conscientes;
- embarazo y maternidad;
- anticoncepción;
- aplicación Ley 194/78 (para la interrupción voluntaria del embarazo);
- consultas y controles ginecológicos, PapTest;
- problemas relativos a la menopausia.

Además, el Consultorio ofrece entrevistas psicológicas y sociales por problemas de pareja, familiares y relación con los hijos. Te informa también sobre problemas relativos al derecho de familia, las separaciones, los divorcios y el reconocimiento de los hijos.

Si no puedes tener al bebé recién nacido:

- puedes dejarlo en el hospital.

No es un delito, por lo tanto, no estarás sujeta a ninguna sanción y se tutelará tu anonimato.

Recuerda, que es una decisión definitiva y tu bebé será dado en adopción. Antes de tomar cualquier tipo de decisión puedes dirigirte a los operadores sociales, presentes en el hospital: en Milán, en la Clínica Mangiagalli, en Via Commenda 10, existe la “Culla per la Vita” o puedes llamar al número gratuito 800.400.400 (Servicio Madre Secreta de la Provincia de Milán).

Nótese bien: El así llamado “Pacchetto Sicurezza” (paquete de seguridad) no ha modificado estos derechos.

PROTECCIÓN SOCIAL

Los proyectos de protección social³ están dirigidos a personas extranjeras víctimas de explotación (sexual, laboral, mendicidad), que deciden liberarse de las violencias y participar en un programa de asistencia social en el territorio italiano.

Los proyectos garantizan hospitalidad en centros de acogida, estructuras protegidas y la emisión de un permiso de residencia por motivos humanitarios.

El permiso de residencia por motivos humanitarios:

- dura 06 meses y puede ser renovado por un año;
- permite la inscripción en la asistencia sanitaria y el acceso a los servicios asistenciales;
- permite inscribirse en las listas de empleo, trabajar en relación de dependencia o estudiar;
- puede ser convertido en permiso de residencia por motivos de trabajo.

³ Ver artículo 18 del Decreto Legislativo n° 286/98 “Texto único de las disposiciones en materia de inmigración”.

Informaciones sobre los proyectos de protección pueden solicitarse a:

- Número gratuito Nacional 800.290.290;
- Oficina Extranjeros del Ayuntamiento de Milán (Ufficio Stranieri del Comune di Milano), Via Edolo 19, Milán - Tel. 02-884.67581.

PERMISO DE RESIDENCIA

El permiso de residencia⁴ es el documento que certifica tu presencia legal en Italia.

El permiso de residencia puede ser expedido por:

- trabajo en relación de dependencia, estacional o autónomo;
- espera de ocupación;
- actividades de trabajo en casos particulares⁵ (espectáculo, enfermeros, deportistas, etc.);
- motivos familiares;
- familia;
- estudio;
- custodia;
- adquisición de la ciudadanía italiana o del status de apátrida;
- religión o culto;
- negocios, misión;
- asilo político, protección subsidiaria y motivos humanitarios.

El permiso de residencia debe requerirse:

- dentro de los ocho días laborales de la llegada a Italia enviando el KIT que podrás encontrar en las oficinas postales italianas denominadas “Sportello Amico” (Ventanilla Amiga).
- indicando en la solicitud la visa de entrada otorgada por el Consultado italiano de tu país, tu pasaporte válido o documento correspondiente y los documentos que demuestran la disponibilidad de alojamiento y la posibilidad de mantenerte en Italia.

Para recibir asistencia en la compilación del KIT puedes dirigirte a los Patronatos u Oficinas habilitadas para completar la solicitud y para el envío telemático;

Debes dirigirte directamente a la Jefatura de policía si solicitas la emisión de un permiso por:

- cuidados médicos;
- menor de edad y custodia;
- protección social;

⁴ Atención: el permiso de residencia no debe confundirse con la VISA, que autoriza sólo la entrada en el territorio italiano, mientras el permiso de residencia permite la permanencia en el territorio.

⁵ Según lo previsto por el artículo 27 del Decreto Legislativo n° 286/08 “Texto único de las disposiciones en materia de inmigración”.

- justicia;
- status de apátrida;
- motivos humanitarios;
- pedido de asilo y asilo político;
- residencia electiva;
- reunificación con un hijo menor regularmente residente;

La Oficina de Inmigración de la Jefatura de policía de Milán se encuentra en Via Montebello 26/28, - Tel. 02 62261.

El permiso de residencia tiene una duración no superior a:

- nueve meses para el trabajo estacional;
- dos años en caso de contrato de trabajo en relación de dependencia por tiempo indeterminado;
- dos años por trabajo autónomo o por reunificación familiar;
- un año en caso de contrato de trabajo en relación de dependencia por tiempo determinado;
- un año por estudio;
- a la duración del procedimiento para obtener la ciudadanía italiana, el status de apátrida o el reconocimiento del status de refugiado;
- cinco años por cohesión familiar con familiares italianos dentro del 02º grado;
- cinco años por asilo político, tres años por protección subsidiaria.

Si llegas por motivos de turismo, visita o negocios, o de todos modos, con una visa no superior a tres meses, debes hacer una declaración de presencia (que sustituye el viejo permiso de residencia) en la policía fronteriza o en la Jefatura de policía, dentro de los 08 días de la entrada.

El permiso de residencia será renovado:

- si posees medios de subsistencia, alojamiento y los otros requisitos requeridos, en función del tipo de permiso que has solicitado;
- si no has estado fuera de Italia por más de seis meses, salvo motivos comprobados;
- si no tienes una indicación relativa al acuerdo de Schengen en otro país de la Unión Europea;
- si no has cometido delitos con impedimentos.

Puedes completar sola la solicitud de renovación de tu permiso de residencia y enviarla por Poste Italiane o puedes dirigirte al Patronato para que te ayuden a completar el módulo y el envío telemático de la solicitud.

La renovación del permiso de residencia debe solicitarse como mínimo 60 días antes del vencimiento y no más allá de 60 días después del mismo.

El así llamado “Pacchetto Sicurezza” (paquete de seguridad) prevé también para la renovación del permiso de residencia el pago de un impuesto que varía de € 80 a € 200.

Si tienes un permiso de residencia de largo plazo puedes:

- inscribirte en el registro civil y obtener la residencia en Italia;
 - solicitar el documento de identidad;
 - inscribirte en el Servicio Sanitario Nacional para el derecho de asistencia sanitaria.
- recuérdate de renovar la declaración de morada habitual dentro de los 60 días de la renovación del permiso de residencia, ante las oficinas del Registro Civil del Ayuntamiento;
- recuerda de presentar la declaración anual de rentas (para la asistencia fiscal puedes dirigirte a los números CAAF presentes en el territorio)

La renovación del permiso de residencia por trabajo está subordinado a la suscripción del contrato de residencia por trabajo, que:

- debe contener la garantía, por parte del empleador, de un alojamiento para la trabajadora y el pago de los gastos de viaje para su retorno a su País de origen;
- el empleador y la trabajadora deben firmarlo y enviar por carta certificada con acuse de recibo en la Ventanilla Única para la Inmigración en Milán, sita en Corso Monforte 31, CP 20122, para aquellos residentes en Milán (recuerda guardar cuidadosamente una fotocopia y la constancia del acuse de recibo).

PERMISO DE RESIDENCIA C.E. PARA RESIDENTES DE LARGO ESTANCIA (ex – tarjeta de residencia)

Italia ha acogido y se ha uniformado a las directivas Europeas. La ex-tarjeta de residencia ha sido sustituido por el “permiso de residencia C.E. para residentes de larga estancia”.

Es un documento otorgado a los ciudadanos extracomunitarios y es válido para todo el territorio de la Unión Europea.

Dicho permiso tiene una duración ilimitada y también es válido como documento de identificación personal, a condición de que esté siempre actualizado.

Puedes solicitar el permiso de residencia C.E. para residentes de larga estancia (ex-tarjeta de residencia):

- para ti, tu marido y tus hijos menores de edad;
- para tus hijos mayores de edad (es decir, de más de 18 años) a cargo, si por su estado de salud, son totalmente inválidos;
- para los padres a cargo, si no tienen otros hijos en el país de origen o se tienen más de sesenta y cinco años, en el caso de que los otros hijos estén imposibilitados de sustentarlos por motivos graves de salud.

Debes:

- residir regularmente en Italia desde por lo menos cinco años.

Debes demostrar tener:

- un permiso de residencia en curso de validez por trabajo en relación de dependencia o autónomo o por motivos familiares;
- un alojamiento que respete los parámetros mínimos para la construcción pública, según la ley regional;
- una renta anual igual o superior al importe anual del subsidio social (€ 5.317,65 para el 2009), que varía en función del número de familiares a cargo (€ 7.976,47 en presencia de un familiar, € 10.635,30 en presencia de dos familiares, € 13.294,12 en presencia de tres familiares, € 15.952,95 en presencia de cuatro familiares, € 10.635,30 en presencia de dos o varios menores de 14 años, € 13.294,12 en presencia de dos o varios menores de 14 años y un familiar);
- ausencia de condenas penales.

Puedes solicitar el permiso de residencia C.E para residentes de larga estancia (ex-tarjeta de residencia) que te permite:

- la entrada en Italia sin obligación de tener una visa;
- el desarrollo de cualquier actividad laboral, salvo aquellas reservadas a los ciudadanos italianos;
- trabajar o residir en otro País de la Unión Europea;
- el acceso a las prestaciones económicas socio-asistenciales, de seguridad social, escolar, etc a condición de residir realmente en Italia (inscripción en el Registro Civil).

El permiso de residencia C.E. para residentes de larga estancia es válido:

- por un tiempo indeterminado como título de residencia.

Recuerda que el permiso de residencia C.E. se revoca en caso de ausencia en el territorio de la Unión Europea por un período superior a 12 meses.

TRABAJO

Si tienes un permiso de residencia por trabajo en relación de dependencia no estacional o autónomo, tienes derecho a:

- paridad de tratamiento y plena igualdad de derechos respecto a los trabajadores y a los trabajadores italianos;
- paridad de tratamiento relativo a la retribución, seguridad social y asistencial previsto para las trabajadoras y trabajadores italianos por la ley y los contratos nacionales de trabajo;
- la posibilidad de iniciar estudios o continuarlos o hacer reconocer aquellos realizados en tu país;
- la posibilidad de solicitar el reconocimiento de tu título profesional a los fines del ejercicio de tu profesión en Italia.

El permiso de residencia por trabajo en relación de dependencia, autónomo o por motivos familiares puede ser utilizado para todas las otras actividades laborales permitidas por la ley.

Si pierdes tu puesto de trabajo por despido o renuncia:

- deberás estar inscrita en las listas de movilidad o en la lista del Centro para el empleo, durante toda la duración residual de tu permiso de residencia y, de todos modos, por lo menos por seis meses;
- en caso de despido, si cuentas con los requisitos de aportaciones previstos, puedes solicitar la indemnización por desocupación o la indemnización de movilidad a las oficinas INPS o al Patronato en los casos previstos por la ley;
- tienes derecho a un permiso de residencia por espera de ocupación de sólo 6 meses de duración;
- al vencimiento del permiso de residencia por espera de una ocupación, deberás renovar el permiso de residencia apenas hayas obtenido un nuevo contrato de trabajo, de lo contrario tu solicitud será rechazada.

SEGURIDAD Y ASISTENCIA SOCIAL

Si tienes una relación de trabajo regular en Italia, tienes derecho:

- al mismo tratamiento de previsión social y seguro previsto para las trabajadoras y los trabajadores italianos (maternidad, subsidios familiares, accidente, enfermedad, pensiones de invalidez, vejez y superviviente, desocupación, etc);
- a tener un permiso de residencia por residencia electiva, si eres pensionada y no posees un permiso de residencia C.E. para residentes de larga estancia (ex-tarjeta de residencia).

Si has trabajado en varios países:

- Italia ha estipulado numerosas Convenciones internacionales de seguridad social, que permiten sumar los períodos de trabajo desarrollados en Italia y en tu País;
- puedes obtener una serie de prestaciones previdenciales, según el tipo de convención (maternidad, pensiones, accidente, enfermedad, prestaciones familiares, etc);
- debes saber que Italia ha estipulado Convenciones Internacionales en materia de seguridad social con: Argentina, Australia, Brasil, Canadá, Isla de Cano Verde, Jersey e Islas del Canal, Isla de Man, Croacia, Eslovenia, Bosnia Herzegovina, Macedonia, Serbia y Montenegro, Principado de Mónaco, República de San Marino, Estados Unidos de América, Túnez, Uruguay, Venezuela y Suiza. Otras convenciones se encuentran en fase de estipulación;
- las prestaciones familiares son pagadas a los familiares en el exterior sólo si existe una convención que las prevea.

Si has decidido volver a tu país:

- y no has alcanzado el derecho a una pensión italiana y si con tu país no existe una Convención Internacional de Seguridad social, puedes tener derecho a una pensión a los 65 años de edad con el sistema contributivo aún si tienes menos de 05 años de aportaciones depositadas en Italia.

Para obtener las prestaciones económicas socio-asistenciales:

- para los subsidios de maternidad, invalidez civil o subsidio social, debes poseer un permiso de residencia C.E. para residentes de larga estancia (ex tarjeta de residencia). Dicho requisito no es necesario para los refugiados;
- el trabajador inválido puede estar inscrito en las listas de empleo obligatorio.

ESTUDIO Y TÍTULO DE ESTUDIO

Si has obtenido la visa para concurrir a un curso universitario en Italia:

- puedes solicitar, al momento de la inscripción, la abreviación del curso, si has acumulado algunos años de estudio universitario en tu país (documentados con los exámenes dados);
- puedes tener un permiso de residencia por motivos de estudio de un año, renovable si has pasado los exámenes necesarios (por lo menos un examen en el primer año, por lo menos dos en los años siguientes y no más allá del tercer año fuera del curso);
- el permiso por estudio o formación te permite trabajar por un máximo de 20 horas semanales;
- puedes convertir el permiso por estudio o formación en un permiso por trabajo en relación de dependencia o autónomo según la cuota reservada a las conversiones⁶. La conversión es independiente de la disponibilidad de las cuotas para quienes se han licenciado en Italia o han conseguido un master de segundo nivel;
- puedes inscribirte en el ASL para la asistencia sanitaria voluntaria, depositando una aportación fija;
- puedes solicitar la reagrupación con tus familiares, si demuestras tener los requisitos de alojamiento y renta.

Si posees una licenciatura obtenida en el exterior:

- puedes solicitar el reconocimiento académico de tu título obtenido en el extranjero, si posees un permiso de trabajo o por motivos familiares, presentando una solicitud directamente a la Universidad italiana (secretaría de estudiantes extranjeros). Salvo acuerdos bilaterales con la Universidad de tu país, obtendrás la abreviación del curso de licenciatura;
- deberás adjuntar los títulos extranjeros (certificados de estudio, materias rendidas y calificaciones) legalizados por las autoridades de tu país, traducidos y dotados de declaración de valor del Consulado del País que te ha expedido el título;
- superados los exámenes previstos para cada curso, obtendrás la licenciatura italiana y podrás inscribirte en los Colegios profesionales para el ejercicio de la profesión, con igualdad de derechos que los ciudadanos italianos.

⁶ Así como ha sido previsto por el decreto anual, que regula los flujos de entrada.

Si posees un título profesional, obtenido en el exterior:

- puedes solicitar el reconocimiento profesional del diploma extranjero presentando una solicitud al Ministerio competente (Ministerio de Justicia, de Bienestar social, etc), que examinará tu caso. El reconocimiento te será concedido con decreto, tras la superación de algunas pruebas;
- sucesivamente podrás inscribirte en el Colegio Profesional para ejercer tu profesión en Italia. Puedes hacerlo también si todavía resides en el exterior (por correo o por poder a una persona de confianza), si has obtenido la autorización para trabajar en Italia, incluso fuera de las cuotas de entrada, como en el caso de los enfermeros profesionales⁷;
- el decreto de reconocimiento de las profesiones sanitarias es válido por dos años, dentro de los cuales debes inscribirte en el relativo Colegio profesional. De lo contrario, el decreto pierde eficacia. Para las profesiones no constituidas en Consejos o Colegios profesionales, el decreto de reconocimiento pierde eficacia, en el caso de que la interesada no lo haya utilizado para fines laborales, por un período de dos años desde la fecha de emisión;
- podrás renovar tu nulla osta (certificado de no impedimento) al trabajo y el permiso de residencia, si inicias a trabajar como enfermera profesional. Podrás cambiar de empleador (estructura sanitaria pública o privada, cooperativa, agencia de suministro, etc) pero deberás desarrollar la tarea de enfermera profesional.

Si posees un título de escuela secundaria:

- puedes solicitar el reconocimiento, presentando una solicitud al Ministerio de Educación;
- deberás adjuntar la documentación extranjera legalizada por el Consulado italiano del lugar de residencia y una declaración de valor del título.

CIUDADANÍA ITALIANA

Puedes obtener la ciudadanía italiana:

- si eres de origen italiana y resides en Italia;
(si no tienes la residencia en Italia, pero has entrado regularmente, puedes solicitar la ciudadanía y tienes derecho a un permiso de residencia “en espera de la ciudadanía”);
- si has nacido en Italia y resides con permiso regular de residencia, sin interrupciones, desde el nacimiento hasta los 18 años, dirigiéndote antes de cumplir 19 años al Ayuntamiento de residencia.
- si te casas con un ciudadano italiano y resides legalmente en Italia desde por lo menos 2 años a partir de la fecha de casamiento, o bien, si te casas con un ciudadano italiano y resides en el exterior, transcurridos tres años desde la fecha del matrimonio (en presencia de hijos los plazos se reducen a la mitad). No debe haberse disuelto, anulado el matrimonio, no debe existir una separación en curso o el cese de la convivencia. La solicitud debe presentarse a la Gobernación Civil.

⁷ Ver artículo 27 D. Leg. 286/98 y sucesivas modificaciones.

- por naturalización, si resides legalmente en Italia desde 10 años y después de la evaluación de algunos requisitos como la autonomía económica, el pago de los impuestos, la falta de antecedentes penales, etc. La solicitud debe presentarse en la Jefatura de Policía.

NUEVOS PAÍSES COMUNITARIOS

A partir del 01 de Mayo de 2004, diez nuevos países han entrado a formar parte de la Unión Europea: Chipre y Malta, Estonia, Letonia, Lituania, República Checa, Hungría, Polonia, Eslovaquia y Eslovenia. Si eres ciudadana de uno de estos Países puedes entrar por trabajo en Italia sin limitaciones.

Desde el 01 de Enero de 2007 se han añadido Bulgaria y Rumania.

Si eres ciudadana de uno de estos países puedes entrar sin limitaciones en Italia y trabajar en los siguientes sectores: agrícola, turístico – hotelero, doméstico, construcción, metalmecánico, directivo y estacional. En caso de empleo en otros sectores de trabajo, debes solicitar la autorización al trabajo ante la Ventanilla Única para la Inmigración de la Gobernación Civil de Milán.

Si eres una trabajadora comunitaria:

- puedes hacer uso de la libre circulación en los países de la Unión europea.

No tienes ya la obligación de tener la tarjeta UE. Basta obtener, junto con tus familiares comunitarios, la inscripción en el Registro Civil en Italia como residente.

Si tus familiares son ciudadanos no comunitarios tienen derecho a estar contigo y tener una tarjeta de residencia de familiar de un ciudadano de la Unión Europea. Además, tienen el mismo derecho de libre circulación tu cónyuge, también si no es comunitario, y tus hijos menores de 21 años o a cargo, residentes legalmente en Italia.

NORMATIVA DE REFERENCIA

- Texto único de las disposiciones concernientes la disciplina de la inmigración y normas sobre la condición del extranjero (Decreto Legislativo italiano n° 286/98) y sucesivas modificaciones.
- Reglamento de aplicación (Decreto de la Presidencia de la Republica n° 394/99) y sucesivas modificaciones.
- Ley n.91/92: «Normas sobre la ciudadanía italiana».
- Decreto Legislativo n. 30/2007 Aplicación de la directiva 2004/38/CE relativa al derecho de los ciudadanos de la Unión y sus familiares de circular y residir libremente en el territorio de los Estados miembros.

CONTRASTAR LA VIOLENCIA CONTRA LAS MUJERES⁸

Recuerda que:

Es violencia toda forma de abuso y/o control.

Puede ser:

- física
- psicológica
- sexual
- económica

Quizás te sientes:

- con miedo
- cansada y sin energías
- aislada y sola
- sientes vergüenza por lo que te sucedió, por no haber reaccionado o no haber podido ser capaz de detener la violencia
- responsable de la situación
- incomprendida y temes que nadie pueda ayudarte
- no ves una solución

NO ERES TÚ INADECUADA

La violencia tiende a anular, abatir a quien la sufre provocando secuelas profundas en la calidad de vida.

NO ERES TÚ LA CAUSA DE LA VIOLENCIA

La violencia es un problema de quien la aplica.

EXISTE SIEMPRE UNA VÍA DE ESCAPE: TU TIENES LA FUERZA Y LOS RECURSOS PARA ENCONTRAR TU SOLUCIÓN

Ha sido aprobada una ley que predispone las medidas contra los actos de persecución, introduciendo en el código penal los delitos de stalking.

Se prevé la pena de reclusión de 6 meses a 4 años para quienes amenacen o molesten tanto de provocar un grave estado de ansiedad, miedo, quien funda temor para la incolumidad propia o de sus hijos y te obligue a cambiar tus costumbres de vida.

La pena ha aumentado en una proporción equivalente a la mitad si las molestias han sido perpetradas por el cónyuge, conviviente o divorciado, por una persona vinculada afectivamente o si se han ejercido contra un menor o contra una persona minusválida física o psíquicamente.

El Ayuntamiento de Milán - Oficina Iniciativas contra la violencia (Ufficio Iniziative contro le violenze), Largo Treves 1, IV piano- Tel.02/884.68457) tiene como objetivo principal la coordinación y el sostén de proyectos dirigidos a la tutela de las mujeres. Pone a disposición

⁸ Extraído de “Violencia a las mujeres: el derecho de decir que no” (Violenza alle donne: il diritto di dire no), 2006; opúsculo realizado por el Comuna de Milán con la Cooperativa Social Cerchi D’Acqua, en colaboración con CGIL, CISL y UIL, gracias a una financiación de la Ley Regional 23/99 “Políticas regionales para la familia”, artículo 4, apartado bis

instrumentos legales para tutelarte e interrumpir la violencia y estructuras competentes donde encontrar hospitalidad, sostén y proyectar soluciones.

La CISL, por medio de su *Coordinación para la Paridad e la Igualdad de Oportunidades* es partner del proyecto “*Los derechos de las mujeres inmigrantes*” y como tal ha redactado esta guía por cuenta del Ayuntamiento de Milán.

La CISL, **CONFERAZIONE ITALIANA SINDACATI LAVORATORI** es una organización sindical que lucha por la solidaridad entre los pueblos y está empeñada en muchos proyectos para el desarrollo económico y social de los países en vías de desarrollo de todo el mundo.

CISL se ocupa de temas relativos a los extranjeros inmigrantes en Italia y a sus familiares, desarrollando una acción de tutela social y jurídica global, a través de la información sobre los derechos/deberes y la asistencia y el asesoramiento. **Cisl de Milán se encuentra en Via Tadino 23, tel.: 02 205201, fax 02 2043660, sitio: www.cislmilano.it.**

INAS (Instituto nacional de asistencia social) es el Patronato de la CISL, y realiza actividades de asistencia previdencial para la tutela de los derechos de las trabajadoras y trabajadores como lo prevé la Ley italiana n° 152/01 sobre los Patronatos y el Texto único sobre la inmigración (Decreto Legislativo n° 286/98). La sede de Milán está en **Via Benedetto Marcello 18, tel.: 02 29525021.**

Las mujeres extranjeras que viven y trabajan en Italia pueden dirigirse a las siguientes estructuras CISL para obtener sostén y servicios:

CESIL, la Oficina Inmigración de la Cisl de Milán, desarrolla una actividad de información respecto a la normativa vigente y de orientación a los otros servicios del sindicato. La actividad de asesoramiento se refiere a la asistencia en la compilación y envío de las instancias de emisión.

En el CESIL operan **ANOLF** (Asociación nacional Más allá de las Fronteras), asociación de voluntariado que ofrece actividades de información, asesoramiento, asistencia con miras a la promoción y tutela de los derechos de los inmigrantes y el Grupo Mujeres Internacional, constituido por voluntarias de diferentes nacionalidades, que organiza reuniones de formación y orientación para mujeres inmigrantes sobre la acogida y la solidaridad y prepara materiales de información. El Grupo Mujeres Internacional, además, gestiona dos “**Casas de Paso para mujeres en grave necesidad social (Case di Passaggio per donne in grave disagio sociale)**”.

La recepción está abierta al público **de lunes a viernes (de 09:00 a 12:00 horas), el lunes y el martes también por la tarde (de 14:00 a 16:00 horas)**. El asesoramiento es sólo con cita.

Teléfonos: tel:02/20408142, fax: 02/29409064; correo electrónico: cesil.immigrati@cisl.it. Ambas asociaciones están en Via Benedetto Marcello n.10, Milán.

Coordinación Mujeres CISL para la Paridad e Igualdad de Oportunidades: promueve políticas de igualdad de oportunidades en el ámbito laboral, de conciliación trabajo/familia, de tutela de la maternidad y paternidad. Además, favorece el conocimiento de los derechos civiles y sociales de las mujeres inmigrantes, acompañándolas en la defensa de los derechos civiles y sociales de las mujeres en el mundo. Promueve proyectos de solidaridad para las mujeres con grave estrechez social y contra el fenómeno de la trata y prostitución.

En Milán, la Coordinación Mujeres para la Paridad y la Igualdad de Oportunidades opera en Via Tadino 23, tel.: 02/20525216.

CAAF-CISL - Via Tadino 23, Milán - Centro de Asistencia Fiscal para la declaración de rentas.

DIRECCIONES ÚTILES

OFICINAS Y SERVICIOS DEL AYUNTAMIENTO DE MILÁN

Sector Servicios para la infancia (Settore Servizi per l'Infanzia), Via Porpora 10
Tel: 02/884.62704

Oficina Protocolo, Largo Treves 1 - Tel. 02/884. 53361/53362/53363

Oficina Susidios Menores (Ufficio Minori Assegni), Largo Treves 1
Tel. 02/884.63048)

Servicio de Inmigración del Ayuntamiento de Milán (Servizio Immigrazione del Comune di Milano), Via Edolo 19, Milán - Tel. 02-884.67581

Oficina Iniciativas contra la violencia (Ufficio Iniziative contro le violenze),
Largo Treves 1, IV piso - Tel.02/884 68457)

Oficina del Registro Civil (Uffici Anagrafe)

Zona 1: Via Larga ,12. Tel. 02.884.62120/59999

Zona 2: Via Padova ,118. Tel. 02.884. 64241

Zona 3: Via Sansovino, 9. Tel.02.884. 58363

Zona 4: Viale Ungheria, 29. Tel.02.884. 63450

Zona 5: Viale Tibaldi, 41. Tel. 02.884.62910

Zona 6: Viale Legioni Romane, 54. Tel.02.884. 63560

Zona 7: Piazza Stovani, 3. Tel.02. 48911903

Zona 8: Via Quarenghi, 21. Tel. 02.884. 64261

Zona 9: Via Bovisasca, 173. Tel. 02. 39101172

Horario: 08:30-13:00 / 14:30 – 15:30

OFICINAS DE EMISIÓN DE LA IDONEIDAD DE ALOJAMIENTO

ante los Consejos de Zona (UFFICI RILASCIO IDONEITA' ALLOGGIATIVA presso i Consigli di Zona)

Zona 1: Via Marconi, 2. Tel. 02. 884 58105

Zona 2: Viale Zara, 100. Tel. 02. 884 58250

Zona 3: Via Sansovino, 9. Tel.02. 884 58307

Zona 4: Via Oglio, 18. Tel. 02. 884 58408

Zona 5: Via Ribaldi, 41. Tel. 02. 884 58512 /02 884 58509

Zona 6: Viale Legioni Romane, 54. Tel.02. 884 58625/02 884 58626

Zona 7: Piazza Stovani, 3. Tel. 02. 884 65783/02 884 5774

Zona 8: Via Quarenghi, 21. Tel.02. 884 58813

Zona 9: Via Guerzoni, 38. Tel.02. 884 58766

A.S.L. (Empresa sanitaria local)

Distrito 1: Corso Italia, 52. Tel. 02/85788102

Oficina Atención al público. Te. 02/85788100

Distrito 2. Via Ippocrate, 45. Tel. 02/ 85784001

Oficina Atención al público. Tel. 02/ 85788200

Distrito 3: Via Ricordi, 1. Tel. 02/ 85788302

Oficina Atención al público. Tel. 02/ 85788300

Distrito 4: Via Darwin, 20. Tel. 02/ 85788401

Oficina Atención al público. Tel. 02/ 85788400

Distrito 5: P.zza Bande Nere, 3. Tel. 02/ 85787001

Oficina Atención al público. Tel. 02/ 85788500

INSPECCIÓN PROVINCIAL DEL TRABAJO (ISPETTORATO PROVINCIALE DEL LAVORO): Via M. Macchi 9 Teléfono: 02/67921 de lunes a miércoles de 09:15 a 12:30 horas y de 15 a 16 horas, jueves y viernes de 09:15 a 12:30 horas.

VENTANILLA ÚNICA PARA LA INMIGRACIÓN ANTE LA GOBERNACIÓN CIVIL DE MILÁN (SPORTELO UNICO PER L'IMMIGRAZIONE C/O PREFETTURA DI MILANO) – UTG Corso Monforte, 31 - 20122 Milán. Te. 02/77584343.

JEFATURA DE POLICÍA (QUESTURA), Oficina de Inmigración (Ufficio Immigrazione): Via Montebello 26/28. Te. 02/62261

OFICINA DE EMPLEO (UFFICIO DI COLLOCAMENTO): Viale Jenner 24.
Tel. 02/77.40.40.40

I.N.P.S. (Istituto Nacional de Seguridad social)

Via Melchiorre Gioia,22 Tel. Centralita: 02/67761 Contact Center: 803164

Via Pietro Martire D'Anghiera 2 Tel. Centralita: 02/574791 Contact Center: 803164

Via Toffetti 121 Tel. Centralita: 02/525761 Contact Center: 803164

Via Lorenteggio 270/A Tel. Centralita: 02/4130181 Contact Center: 803164

Piazza Missori 8/10 Tel. Centralita: 02/85621 Contact Center: 803164

Via Cicerone,14/5 Tel. Centralita: 02/64411211 Contact Center: 803164

Via Guglielmo Silva 38 Tel. Centralita: 02/480871 Contact Center: 803164

Sindicatos:

CISL – Coordinación mujeres para la paridad e igualdad de oportunidades CISL Milán (Coordinamento donne per la parità e le pari opportunità)

Via Tadino 23, Milán

Tel. 02/20525216

Centro Mujer CGIL (Centro Donna)

Corso Porta Vittoria 43, Milán

Tel. 02/55025296

UIL - Coordinación Igualdad de oportunidades (Coordinamento Pari Opportunità)

UIL Milán y Lombardia

Via Campanini 7, Milán

Tel. 02/671103900

TELÉFONOS CAF

ACLI: Tel.02/795316

CISL: Tel.02/20525899

CGIL: Tel.02/55025316

UIL CESER srl: Tel. 02/66980190

DÓNDE ENCONTRAR AYUDA EN CASO DE VIOLENCIA:

A continuación les brindamos las direcciones de organismos y asociaciones que trabajan en red con el Ayuntamiento Milán en el proyecto “Prevenir y contrastar la violencia a las mujeres”, que han obtenido financiaciones después de haber participado a la licitación 2006 L. 23/99 artículo 4, apartado 4 bis, o contribuciones comunales. Antes estas sedes y teléfonos las mujeres pueden encontrar ayuda y asistencia.

SVS - Servicio Violencia sexual Clínica Mangiagalli (Servizio Violenza sessuale)

Via Della Commenda 12, Milán.

Tel. 02/55032489

correo electrónico: svs@policlinico.mi.it

Servicios: Primeros auxilios ginecológico y médico legal las 24 horas del día durante los 365 días del año Seguimiento de infectología, clínicos y psico-sociales

SVD - Servicio Violencia Doméstica (Servizio Violenza Domestica)

Via Della Commenda 12 Milán,

Tel. 02/55033797

Servicios: ventanilla (SVD) dentro de la Fundación del Hospital Mayor Policlinico Mangiagalli y Regina Elena, ofrece acogida, escucha e información tanto a los operadores sanitarios como a las mujeres que se dirigen al servicio hospitalario y que presentan características directa o indirectamente atribuibles a una historia de violencia doméstica.

Asociación Socorro Violencia Sexual “Donna Aiuta Donna Onlus” (Associazione Soccorso Violenza Sessuale)

Via Commenda 12, Milán

Tel. 333/6532651

correo electrónico: svs@policlinico.mi.it

Servicios: orientación y asistencia legal

Casa de las mujeres maltratadas de Milán (Casa delle donne maltrattate di Milano)

Via Piacenza 14, Milán

Tel. 02/55015519 correo electrónico: cadmmi@tin.it

Servicios: escucha telefónica, centralita de emergencia, acogida. Ventanilla de asesoramiento sobre la violencia económica y ventanilla de asesoramiento para maestras de escuelas secundarias. Realiza actividades de hospitalidad

Cooperativa Social Cerchi D’Acqua (Cooperativa Sociale Cerchi D’Acqua)

Via Verona 9, Milán

Tel. 02/58430117 correo electrónico: info@cerchidacqua.org

Servicios: acogida telefónica, entrevistas, asesoramiento informativo legal ofrecido por abogados civiles y penalistas, intervenciones de sostén psicológico, grupos de ayuda-ayuda.

Fundación Caritas Ambrosiana (Fondazione Caritas Ambrosiana) - Sc.D

Via San Bernardino 4, Milán

Tel. 02/760371 (centralita), Tel. 02/76037353

correo electrónico: maltrattamentodonne@caritas.it

Servicios: acogida, hospitalidad; escucha y orientación; acompañamiento y ayuda, a partir de escuchar a la mujer, de sus necesidades y sus recursos; escucha telefónica; entrevistas en sede; acompañamiento, asesoramiento legales y psicológico, mediación cultural; envío acompañado a servicios específicos, para eventual búsqueda de trabajo, casa y formación.

Asociación Telefono Donna Onlus (Associazione Telefono Donna Onlus)

Piazza Ospedale Maggiore 3, Milán

Tel. 02/644403043

correo electrónico: telefono.donna@tiscali.it

Servicios: acogida telefónica diurna dentro de la Empresa Hospitalaria Niguarda Ca'Granda, sostén psicológico, orientación legal y acompañamiento de cada caso a los otros sujetos competentes.

Asociaciones:

Cooperativa La Grande Casa

Via Petrarca 146, Sesto San Giovanni (Mi)

(competencia territorial en Milán)

Tel. y fax 02/2412461, fax 02/24124643

correo electrónico: lagrandecasa@lagrandecasa.it

Servicios: casa refugio para núcleos familiares compuestos por la mamá con un menor, acompañamiento educativo.

Fundación AIED - Consultorio familiar acreditado (Fondazione AIED - Consultorio familiare accreditato)

Via Vitruvio 43, Milán

Tel. 02/66714156; fax 02/66714156

correo electrónico: aiedmi@tiscalinet.it

Sitio web: www.aiedMilán.it

Servicios: asesoramiento psicológico, actividades médicas, cursos de prevención de la violencia en las escuelas, cursos de sexualidad y afectividad, grupos de ayuda-mutua ayuda.

Comité Italiano contra la esclavitud moderna Onlus (Comitato Italiano contro la schiavitù moderna Onlus)

Via Bagutta 12, Milán

Tel. 02/76317047; fax 02/780811

correo electrónico: ccsm.segreteria@katamail.com

Sitio web: www.ccsm-antislavery.org

Servicios: asesoramiento legal, ventanilla social, asesoramiento administrativo, sostén escolar y alumnos rom en petición de las escuelas, mediación escolar familiar.

Asociación Donna e madre Onlus (Associazione Donna e madre Onlus)

Via A. Sforza 75, Milán

Tel. 02/89546013, fax 02/89549267

correo electrónico: info@donnaemadre.it

Sitio web: www.donnaemadre.it

Servicios: casa refugio para núcleos familiares compuestos por una mamá con un menor, asesoramiento legal, asesoramiento psicológico, asesoramiento pediátrico, logopedia, entrevistas de asesoramiento y orientación profesional y laboral, educación sanitaria.

Segnavia – Padri Somaschi

Piazza XXV Aprile 2, Milán

Tel. móvil 347/7563325

correo electrónico: segnavia@somaschi.it

Sitio web: www.somaschi.it

Servicios: casa refugio para mujeres, asesoramiento psicológico, sostén educativo, introducción social y laboral, búsqueda de la solución de vivienda.

OTROS SERVICIOS INSTITUCIONALES:

Ambulatorio para la Mujer maltratada - Socorro Rosa, en el Hospital San Carlo Borromeo

(Ambulatorio per la Donna maltratta - Soccorso Rosa, presso Ospedale San Carlo Borromeo)

Via Pio II n.3, Milán

Tel. 02/40222408 (responde el ambulatorio de ginecología y obstetricia).

LOS NÚMEROS PARA LAS EMERGENCIAS:

1522: el número telefónico gratuito nacional, que opera las 24 horas del día de los 365 días del año, multi-idioma, proporciona una primera respuesta a las mujeres víctimas de violencia y una eventual activación de servicios de ayuda (sostén psicológico, orientación legal, hospitalidad en una dirección secreta...) garantizando el derecho de la privacidad.

118: si estás herida o te sientes muy mal puedes contactarte con la sección de Primeros auxilios hospitalarios.

113: si te sientes en peligro contacta a la Policía

SITIOS DE INTERNET ÚTILES:

www.women.it/casadonne/comecitrovi.it

www.antiviolenzadonna.it

www.pariopportunita.gov.it

Centros antiviolencia en Italia

Arianna - Red Nacional antiviolencia)

Departamento para los Derechos y para la igualdad de oportunidades

*Esta guía ha sido realizada gracias al proyecto “**Los derechos de las mujeres inmigrantes (I diritti delle donne immigrate)**”, realizado en el ámbito de las iniciativas promovidas en el Año Europeo de la Igualdad de Oportunidades para todos (2007) del Ayuntamiento de Milán*

Dirección Central Familia, Escuela y Políticas Sociales
Sector Políticas de la Familia
Oficina Políticas Femeninas e Igualdad de Oportunidades

con la cofinanciación de la

Región Lombardia – Presidencia,
Dirección Central Relaciones Exteriores, Internacionales y Comunicación
U.O. Relaciones Regionales, Nacionales
Estructura Relaciones con los Entes Locales
U.O.C. Igualdad de Oportunidades, Conciliación de los Tiempos, Desarrollo Local.

La redacción es fruto de la colaboración con la Coordinación Mujeres para la Paridad e Igualdad de Oportunidades de CISL:

- Luigia Cassina, Responsable Coordinación Mujeres para la Paridad e Igualdad de Oportunidades CISL;
- Celia Landaverde y Maurizio Bove de CESIL-CISL.

En la redacción del texto también han contribuido por la Dirección Central Familia, Escuela y Políticas sociales del Ayuntamiento de Milán:

- Marianna Faraci y Cristina Mameli del Sector Políticas de la Familia, Oficina Políticas Femeninas e Igualdad de Oportunidades;
- Giancarla Boreatti, Carmen Marchetti y Monica Molteni del Sector Adultos en dificultad, Servicio de Inmigración y Oficina Iniciativas contra la violencia;
- Roberta Vaia de la Oficina Estudios CISL.

Han coordinado los trabajos:

Mariolina Maioli, Asesor a la familia, escuela y políticas sociales del Ayuntamiento de Milán
Carmela Madaffari, Director Central Familia, escuela y políticas sociales del Ayuntamiento de Milán

Giovanni Daverio, Director Ssector Políticas de la Familia del Ayuntamiento de Milán;

Lina Lucarelli, Director Sector Adultos en dificultad del Ayuntamiento de Milán;

Luigia Cassina, Responsable Coordinación Mujeres para la Paridad e Igualdad de Oportunidades.CISL



Questa breve guida è rivolta alle donne immigrate e alle loro famiglie che risiedono nel Comune di Milano. È stata creata per informarle soprattutto in merito alla tutela della maternità, al diritto all'unità familiare, alla tutela dei minori, al diritto all'assistenza sanitaria, alla protezione sociale e all'accesso al mercato del lavoro.

Si tratta di uno strumento utile per conoscere la normativa generale in materia d'immigrazione attraverso un linguaggio chiaro e agevole.

BREVE GUIDA PER LE DONNE IMMIGRATE

INTRODUZIONE

La presenza di cittadini extracomunitari nella nostra Città e nella Provincia di Milano, come del resto in tutta Italia, non è più un aspetto contingente da affrontare con logiche emergenziali, ma un fenomeno strutturale e ben consolidato.

L'Osservatorio Regionale per l'integrazione e la multietnicità curato dall'ISMU stima che a metà del 2008 erano presenti nel milanese quasi 448.000 stranieri (il 43% sulla regione Lombardia e il 16% sulla popolazione milanese). Il dato significativo è che in otto anni e mezzo questo numero è più che triplicato. La composizione per genere mostra, poi, come la quota di uomini sia di poco superiore a quella delle donne.

Il Comune di Milano ha sostenuto, sin dall'origine del fenomeno migratorio, il valore della diversità come ricchezza da coltivare e il messaggio della parità come obiettivo da perseguire.

L'Anno Europeo delle Pari Opportunità per tutti ha rappresentato per Milano l'incentivo per proseguire quotidianamente lungo questo cammino, che non si limita ad eliminare le discriminazioni, ma intende offrire a tutti le stesse *chances* di partecipazione sociale, attraverso il consolidamento e la creazione di servizi e interventi sempre più rispondenti alle esigenze della Città.

Il Coordinamento Donne per la parità e le pari opportunità della Cisl di Milano, che ormai da diversi anni lavora insieme al Gruppo Donne Internazionale, ha rilevato la necessità di offrire più informazione alle donne straniere, partendo dalla constatazione che il disagio che esse vivono durante la loro permanenza sul territorio italiano è dovuto soprattutto alla mancanza di conoscenza dei propri diritti e doveri.

Ci auguriamo che il nostro lavoro possa essere strumento concreto per agevolare il processo di integrazione delle donne immigrate, attraverso la conoscenza dei loro diritti, al fine di superare la segregazione femminile, favorire l'integrazione e la coesione sociale e sviluppare in loro un sentimento di cittadinanza attiva.

Mariolina Moioli
Assessore alla Famiglia,
Scuola e Politiche Sociali

Luigia Cassina
Responsabile Coordinamento Donne per la parità
e le pari opportunità della CISL di Milano

INDICE DEI CAPITOLI

| | |
|---|--------|
| TUTELA DELLA MATERNITÀ | Pag.4 |
| FAMIGLIA | Pag.6 |
| ASSISTENZA SANITARIA | Pag.8 |
| PROTEZIONE SOCIALE | Pag.10 |
| PERMESSO DI SOGGIORNO | Pag.10 |
| PERMESSO DI SOGGIORNO CE PER SOGGIORNANTI DI LUNGO PERIODO (ex-carta di soggiorno) | Pag.12 |
| LAVORO | Pag.13 |
| PREVIDENZA E ASSISTENZA SOCIALE | Pag.14 |
| STUDIO E TITOLO DI STUDIO | Pag.15 |
| CITTADINANZA ITALIANA | Pag.16 |
| NUOVE CITTADINE COMUNITARIE | Pag.17 |
| CONTRASTARE LA VIOLENZA CONTRO LE DONNE | Pag.17 |

TUTELA DELLA MATERNITÀ

La tutela della maternità è regolata dalla legge¹ e dai contratti nazionali di lavoro. Pertanto, molti dei tuoi diritti dipendono anche dal tipo di lavoro che svolgi (ad esempio: contratto nazionale di lavoro domestico, contratto nazionale del commercio, collaboratrice a progetto, ecc.).

Se sei una lavoratrice dipendente regolare:

- non puoi essere licenziata dall'inizio della gravidanza fino al compimento di un anno d'età del bambino, salvo per giusta causa;
- hai diritto al congedo di maternità (astensione obbligatoria) due mesi prima della data presunta del parto e tre mesi dopo la nascita del tuo bambino (più i giorni di anticipo del parto) oppure un mese prima del parto e quattro mesi dopo la nascita; durante questo periodo hai diritto all'indennità di maternità (80% della retribuzione a seconda del tuo contratto di lavoro);
- puoi chiedere anche il congedo parentale (astensione facoltativa) fino a quando il tuo bambino avrà compiuto otto anni, per un massimo di 6 mesi; lo stesso congedo può essere utilizzato anche dal padre, per un totale di 7 mesi. I congedi richiesti da entrambi i genitori non possono superare gli 11 mesi. Durante questo periodo, la tua retribuzione sarà ridotta al 30% per sei mesi e per i periodi successivi solo se non superi un certo reddito;
- hai diritto, dopo la nascita del bambino, a due ore giornaliere di riposo per allattamento, se hai un orario di lavoro di almeno sei ore quotidiane; hai diritto, inoltre, a permessi in caso di malattia del tuo bambino;
- hai una gravidanza difficile o svolgi un mestiere faticoso? Puoi chiedere l'interdizione anticipata dal lavoro (cioè il divieto di lavorare) rivolgendoti all'Ispettorato del Lavoro, in Via M. Macchi, 9 - Milano - Tel. 02-67921;
- se sei residente da almeno tre anni nel **Comune di Milano** e il tuo ISEE non è superiore a € 18.000, se hai deciso di stare a casa con il tuo bambino nel periodo di congedo parentale (quando ti viene riconosciuto il 30% della retribuzione), puoi chiedere il "Bonus Bebè". Si tratta di un buono mensile di € 500 per 6 mesi, entro il primo anno di vita del bambino, a condizione che non frequenti il nido (La domanda va inoltrata al Settore Servizi per l'Infanzia, Comune di Milano, Via Porpora, 10 - Milano - Tel. 02-88462704);

Se sei collaboratrice domestica:

- hai diritto solo al congedo di maternità (la già citata "astensione obbligatoria") per 2 mesi prima del parto e 3 mesi dopo il parto. Per avere diritto all'indennità di maternità devi avere versato almeno 6 mesi di contributi settimanali nell'anno precedente o, in alternativa, 1 anno di contributi nel biennio antecedente l'inizio del periodo di astensione. Non puoi essere licenziata da quando sei in gravidanza fino al termine del congedo di maternità dopo il parto;
- in caso di gravidanza a rischio puoi rivolgerti all'Ispettorato del Lavoro, in Via M. Macchi, 9 - Milano;
- in caso di dimissioni presentate prima della fine del congedo di maternità non sei tenuta a dare il preavviso al datore di lavoro.

¹ Decreto Legislativo n. 151/01.

Se sei collaboratrice a progetto:

- hai diritto alla maternità anticipata, quando la gravidanza è difficile e svolgi un lavoro faticoso;
 - hai diritto al congedo di maternità come le lavoratrici dipendenti (cioè puoi asteneri dal lavoro per 5 mesi);
 - puoi chiedere il congedo parentale per 3 mesi, ma solo nel primo anno di vita del bambino;
 - l'indennità di maternità non ti viene pagata dal tuo datore di lavoro ma devi presentare la domanda direttamente all'INPS (l'Istituto Nazionale di Previdenza Sociale).
- Per gli indirizzi degli uffici INPS a Milano, consultare la sezione "INDIRIZZI UTILI" alla fine della guida.

Se sei lavoratrice autonoma:

- hai diritto all'indennità di maternità, come le collaboratrici a progetto.

Se aspetti un bambino e sei in possesso del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo puoi chiedere:

- un contributo economico di € 300,00 al mese (intervento "Cicogna"), se risiedi a Milano da almeno 3 anni e il tuo ISEE (Indicatore Situazione Economica Equivalente) non supera € 18.592,45 all'anno. Questo contributo viene erogato alle future mamme dalla 27° settimana di gravidanza fino al compimento del 1° anno di età del bambino, secondo graduatorie trimestrali.

La domanda va inoltrata entro la 20° settimana all'Ufficio Protocollo, Largo Treves, 1 - Milano - Tel. 02-88453361

Se non lavori o non hai diritto all'indennità di maternità anche se lavori

Se sei in possesso del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo puoi chiedere:

- un assegno di maternità dell'importo massimo di € 1545,55, per l'anno 2009, se risiedi a Milano, se non hai ricevuto altre prestazioni di maternità dall'INPS o dal datore di lavoro e se la tua situazione economica (rilevata con ISEE) non supera Euro 32.222,66 (per l'anno 2009) per una famiglia di tre persone (per nuclei familiari con più componenti l'ISEE aumenta in proporzione).

La domanda va inoltrata entro 6 mesi dalla data del parto all'Ufficio Protocollo, Largo Treves, 1 Tel. 02-88453361 (La dichiarante è solo la madre e si precisa che l'assegno non viene erogato mensilmente).

Se sei una cittadina comunitaria puoi chiedere:

- un contributo economico annuale, per un totale di €1623,57 (corrispondente a € 128,89 al mese per un periodo fino a 12 mesi), se hai almeno tre figli minori che convivono con te e se la tua situazione economica (rilevata con ISEE) non supera € 23.200,30, per l'anno 2009, per una famiglia di cinque persone. Per nuclei familiari con più componenti l'ISEE aumenta in proporzione. Questo contributo economico non viene erogato mensilmente e può essere chiesto insieme al sostegno alla maternità precedentemente elencato.

Non è prevista l'erogazione di quest'assegno alle cittadine extracomunitarie, anche se in possesso della carta di soggiorno.

Per informazioni, devi rivolgerti all'Ufficio Sostegno alla Famiglia – comune di Milano - Tel. 02-884.63048).

La domanda va inoltrata entro 6 mesi dalla data del parto all'Ufficio Protocollo, Largo Treves 1, Tel. 02-88453361.

(Si precisa che la domanda va rinnovata ogni anno, finché sussiste il requisito dei tre figli minori nel proprio nucleo).

Se non hai ancora il permesso di soggiorno ed aspetti un bambino:

- **ai sensi dell'art. 19 comma 2 lett. d) del T.U. sull'immigrazione (D.Lgs. 286/1998), non modificato dal cosiddetto pacchetto sicurezza, non puoi essere espulsa;**
- puoi chiedere direttamente alla Questura un permesso di soggiorno “per cure mediche”, da quando viene certificata la gravidanza e fino al 6° mese di vita del tuo bambino, presentando il certificato medico e una dichiarazione di domicilio (tale permesso di soggiorno potrà essere richiesto anche dal padre del bambino, alla sua nascita, se è sposato e convivente con te).
Ricordati che il permesso di soggiorno per cure mediche/maternità non consente di svolgere attività lavorativa e non è rinnovabile né convertibile;
- hai diritto alle cure ambulatoriali e ospedaliere urgenti o considerate essenziali, in modo continuativo, durante la gravidanza ed il parto, presso gli ospedali pubblici o convenzionati con il Servizio Sanitario Nazionale. Riceverai lo stesso trattamento delle cittadine italiane anche in assenza di documenti;
- puoi effettuare la dichiarazione di nascita presso l'ospedale o l'ufficio comunale senza correre il rischio di venire denunciata; allo stesso modo il padre del bambino, se è irregolarmente presente sul territorio e se non è sposato con te, può effettuare il riconoscimento del figlio naturale senza correre alcun rischio;
- puoi ricorrere alle vie giudiziarie per il riconoscimento della paternità se il padre del minore non vuole riconoscerlo dopo la nascita;

FAMIGLIA

Puoi chiedere il ricongiungimento con i tuoi familiari all'estero:

- se hai un permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo (ex-carta di soggiorno) o un permesso di soggiorno della durata di almeno un anno per lavoro subordinato o autonomo, per studio, per asilo, per motivi religiosi o per motivi familiari.

I familiari che possono raggiungerti in Italia sono:

- tuo marito, se non legalmente separato e se non ha meno di 18 anni;
- i tuoi figli minori e anche i figli di tuo marito;
- i tuoi figli maggiorenni (ossia maggiori di 18 anni) a carico, se, a causa del loro stato di salute, sono totalmente invalidi;

- i tuoi genitori a carico, se non hanno altri figli nel paese d'origine o, in caso abbiano più di sessantacinque anni, se gli altri figli sono impossibilitati al loro mantenimento per documentati gravi motivi di salute.

Se vieni dall'estero e sei stata autorizzata ad entrare in Italia per motivi di lavoro o hai un permesso di CE per soggiornanti di lungo periodo (ex-carta di soggiorno) puoi far venire in Italia con te i tuoi familiari (gli stessi per i quali ti è consentito chiedere il ricongiungimento familiare), dimostrando di risiedere in un alloggio idoneo ad accoglierli e di avere un reddito sufficiente per il loro mantenimento. In questo caso, puoi chiedere un visto di ingresso in Italia anche per loro, come **"familiari al seguito"**, ma devi prima ottenere il nulla osta dallo Sportello Unico per l'Immigrazione, presso la Prefettura (Corso Monforte, 31 – 20122 Milano, Tel. 02. 77584343), tramite un Procuratore speciale nominato presso l'Ambasciata o il Consolato Italiano nel tuo Paese di provenienza.

Per fare arrivare i tuoi familiari devi dimostrare di avere a disposizione:

- un reddito annuo, derivante da fonti lecite (ad es. lavoro subordinato o autonomo), non inferiore all'importo annuo dell'assegno sociale, aumentato della metà per ogni familiare da ricongiungere. Per il 2009 il reddito da dimostrare è di € 7.976,47 per il ricongiungimento di un familiare, di € 10.635,30 per il ricongiungimento di due familiari, di € 13.294,12 per il ricongiungimento di tre familiari, di € 15.952,95 per il ricongiungimento di quattro familiari e così via. Per il ricongiungimento di due o più minori di 14 anni è sufficiente dimostrare un reddito annuo pari al doppio dell'importo annuo dell'assegno sociale (per il 2009 € 10.635,30);
- un alloggio idoneo in quanto conforme ai requisiti igienico-sanitari nonché di idoneità abitativa accertati dai competenti uffici comunali.

La domanda di nulla osta per il ricongiungimento familiare deve essere presentata allo Sportello Unico per l'Immigrazione, presso la Prefettura di dimora, utilizzando la procedura informatizzata. Per far ciò potrai chiedere assistenza ai patronati e agli altri uffici abilitati.

Quando avrai ottenuto il nulla osta i tuoi familiari dovranno presentare al Consolato Italiano nel loro Paese i documenti che attestano il rapporto coniugale o di parentela con te al fine di ottenere il visto di ingresso.

I tuoi familiari:

- entro 8 giorni lavorativi dall'arrivo, con il passaporto ed il visto d'ingresso per motivi familiari, dovranno presentarsi presso lo Sportello Unico per l'Immigrazione della Prefettura; se abiti a Milano o in provincia di Milano il tuo familiare deve fissare entro 8 giorni dall'arrivo l'appuntamento telematico allo Sportello Unico sul relativo sito internet della Prefettura di Milano;
- in Prefettura riceveranno il modulo (KIT) di richiesta del primo permesso di soggiorno per famiglia, che dovrà essere spedito tramite gli uffici di Poste Italiane denominati "Sportello Amico";
- con il permesso per motivi familiari potranno svolgere un lavoro subordinato o autonomo, iscriversi negli elenchi dell'anagrafe comunale per trovare un lavoro, usufruire dell'assistenza sanitaria e frequentare i corsi di studio e/o di formazione professionale;

- una volta ricongiunti, hanno diritto ad un permesso di soggiorno per motivi di famiglia della durata del tuo permesso di soggiorno oppure al tuo stesso permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo.

I familiari di un cittadino italiano o comunitario hanno diritto ad un permesso di soggiorno di lunga durata come familiari di un cittadino dell'Unione Europea.

Se hai figli minori e hai il permesso di soggiorno:

- fino ai 14 anni, sono iscritti anche loro sul permesso di soggiorno o sul permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo (ex-carta di soggiorno) tuo e/o del padre (al minore verrà rilasciato un tesserino autonomo associato a quello del genitore);
- dopo i 14 anni, sarà loro rilasciato un permesso di soggiorno per motivi familiari (o un permesso di soggiorno C.E. per soggiornanti di lungo periodo se i genitori sono in possesso di tale permesso);
- a 18 anni, diventati maggiorenni, hanno diritto ad un permesso di soggiorno per studio, per lavoro subordinato/autonomo o per attesa occupazione. Inoltre, possono rinnovare il loro permesso di soggiorno per motivi familiari, purché i genitori dimostrino un reddito sufficiente al loro mantenimento.

I cittadini stranieri nati in Italia da genitori regolarmente soggiornanti e che vi abbiano risieduto legalmente senza interruzioni dalla nascita e fino alla maggiore età, possono richiedere la cittadinanza italiana.

L'istanza deve essere presentata, entro il diciannovesimo anno di età, al Comune competente per residenza.

Se hai figli minori e non hai il permesso di soggiorno:

- potrai ottenere anche tu un permesso di soggiorno per motivi familiari, se i tuoi figli sono iscritti sul permesso di soggiorno del padre, anche se tu non sei spostata con lui. È essenziale, però, che tu abbia avuto un precedente permesso di soggiorno, scaduto da non più di un anno (anche se per cure mediche/gravidanza) e che il padre dimostri i requisiti di alloggio e reddito previsti per il ricongiungimento familiare;
- il Tribunale per i Minorenni, per gravi motivi legati allo sviluppo psicofisico del minore che si trova in Italia, può autorizzare l'ingresso o la permanenza di un familiare, rilasciando a quest'ultimo un permesso "per assistenza minore", che permette di lavorare regolarmente, ma che non può essere convertito in un permesso di soggiorno per lavoro²;
- anche se irregolari, i tuoi figli hanno diritto all'assistenza sanitaria e sono soggetti all'obbligo scolastico;

ASSISTENZA SANITARIA

1. Se hai il permesso di soggiorno

² Vedi art. 31 comma 3 e art. 29 comma 6 del Decreto Legislativo 286/98 "Testo unico delle disposizioni in materia di immigrazione".

1.1 Devi iscriverti obbligatoriamente al Servizio sanitario nazionale (SSN):

- se hai un permesso di soggiorno (o se ne hai chiesto il rinnovo) per lavoro subordinato, autonomo o per attesa occupazione, per motivi familiari, per asilo politico, per protezione sussidiaria o per motivi umanitari, per richiesta di asilo, o affidamento, per acquisto della cittadinanza italiana;
- l'iscrizione è gratuita, è valida anche per i tuoi familiari a carico regolarmente soggiornanti ed ha durata pari al permesso di soggiorno. A seguito dell'iscrizione avrai gli stessi diritti e doveri della cittadina italiana, ma ricordati che l'iscrizione non è più valida nel caso in cui il permesso di soggiorno non sia stato rinnovato o sia stato revocato;
- l'iscrizione deve essere fatta presso l'Azienda sanitaria locale (ASL), dove è possibile scegliere il medico di base e il pediatra di famiglia. L'ASL ti rilascia la tessera sanitaria - Carta Regionale dei Servizi (CSR) - che ti permetterà di accedere a tutte le prestazioni di assistenza sanitaria. Dovrai pagare solo il ticket per le visite in ambulatorio o per l'acquisto di farmaci;
- sono totalmente gratuiti l'assistenza medica generale e pediatrica ed i ricoveri in ospedale.

1.2 Puoi iscriverti volontariamente al Servizio sanitario nazionale:

- se sei regolarmente soggiornante, ma non rientri nelle categorie precedenti (ad esempio, se hai un permesso per studio), pagando un contributo annuale, a meno che tu non sia già titolare di una polizza assicurativa, valida in Italia, contro il rischio di malattie, infortuni e maternità.

2. Se non hai ancora il permesso di soggiorno:

- puoi usufruire delle cure sanitarie, ambulatoriali e ospedaliere urgenti e in ogni modo essenziali, in modo continuativo per malattie e infortuni e dei programmi di medicina preventiva, utilizzando il codice STP (Straniero Temporaneamente Presente);
- l'accesso alle strutture sanitarie non può comportare alcuna segnalazione alle Autorità;
- non puoi essere espulsa, se sei in stato di gravidanza o nei 6 mesi successivi alla nascita del bambino. Potrai avere un permesso di soggiorno per cure mediche (insieme al padre del bambino se sposato e convivente con te), rinnovabile fino ai 6 mesi di età del bambino e dovrai iscriverti al Servizio Sanitario Nazionale, presentando la documentazione che attesti la gravidanza in corso.

Nota bene: il cosiddetto “pacchetto sicurezza” non ha modificato questi diritti.

Puoi rivolgerti al Consultorio Familiare, che offre servizi e consulenze relative a:

- relazioni affettive e sessualità;
- maternità e paternità consapevoli;
- gravidanza e maternità;
- contraccezione;
- applicazione legge 194/78 (per l'interruzione volontaria di gravidanza);
- visite e controlli ginecologici (PapTest);
- problemi relativi alla menopausa.

Inoltre, il Consultorio offre colloqui psicologici e sociali per problemi di coppia, familiari e rapporto con i figli. Ti informa anche su problemi riguardanti il diritto di famiglia, le separazioni, i divorzi e il riconoscimento dei figli.

Se non puoi tenere il bambino appena nato puoi lasciarlo in ospedale.

Non è un reato, quindi non sarai soggetta ad alcuna sanzione e sarà tutelato il tuo anonimato.

Ricordati, però, che è una scelta definitiva e il tuo bambino verrà dato in adozione. Prima di qualunque scelta, puoi rivolgerti agli operatori sociali presenti in ospedale: a Milano, presso la Clinica Mangiagalli, in Via Commenda 10, esiste la “Culla per la Vita” oppure puoi chiamare il numero verde 800.400.400 (Servizio Madre Segreta della Provincia di Milano).

Nota bene: il cosiddetto “pacchetto sicurezza” non ha modificato questi diritti.

PROTEZIONE SOCIALE

I progetti di protezione sociale³ sono rivolti a persone straniere vittime di sfruttamento (sessuale, lavorativo, accattonaggio) che decidono di sottrarsi alle violenze e di partecipare ad un programma di assistenza ed integrazione sociale sul territorio italiano.

I progetti garantiscono ospitalità in centri di accoglienza, strutture protette e il rilascio di un permesso di soggiorno per motivi umanitari.

Il permesso di soggiorno per motivi umanitari:

- dura 6 mesi e può essere rinnovato per un anno;
- consente l'iscrizione all'assistenza sanitaria e l'accesso ai servizi assistenziali;
- consente di iscriversi nelle liste di collocamento, di svolgere lavoro subordinato o di studiare;
- può essere convertito in permesso di soggiorno per motivi di lavoro.

Informazioni sui progetti di protezione possono essere richieste a:

- Numero Verde Nazionale 800.290.290;
- Ufficio Servizi Immigrazione del Comune di Milano, Via Edolo ,19 Milano - Tel. 02-884.67581.

PERMESSO DI SOGGIORNO

Il permesso di soggiorno⁴ è il documento che attesta la tua presenza legale in Italia.

³ Vedi art. 18 del Decreto Legislativo 286/98 “Testo unico delle disposizioni in materia di immigrazione”.

⁴ Attenzione: il permesso di soggiorno non è da confondere con il “visto”, che autorizza solo l'ingresso sul territorio italiano mentre il permesso di soggiorno consente la permanenza sul territorio stesso.

Il permesso di soggiorno può essere rilasciato per:

- lavoro subordinato, stagionale o autonomo;
- attesa occupazione;
- attività di lavoro in casi particolari⁵ (spettacolo, infermieri, sportivi, ecc.);
- motivi familiari;
- studio;
- affidamento;
- acquisizione della cittadinanza italiana o dello status di apolide;
- religione o culto;
- affari, missione;
- asilo politico, protezione sussidiaria e motivi umanitari.

Il permesso di soggiorno deve essere richiesto:

- entro otto giorni lavorativi dall'arrivo in Italia inviando il KIT che potrai trovare presso gli uffici di poste italiane denominati "Sportello Amico";
- indicando nella domanda il visto d'ingresso rilasciato dal Consolato italiano del tuo Paese, il tuo passaporto valido o documento equipollente e i documenti che dimostrano la disponibilità di alloggio e la possibilità di mantenerti in Italia.

Per ricevere assistenza nella compilazione del KIT puoi rivolgerti ai Patronati o Uffici abilitati alla compilazione della richiesta e all'invio telematico;

Devi rivolgerti direttamente alla Questura se chiedi il rilascio di un permesso per:

- cure mediche;
- minore età e affidamento;
- protezione sociale;
- giustizia;
- status di apolide;
- motivi umanitari;
- richiesta di asilo e asilo politico;
- residenza elettiva;
- coesione familiare con figlio minore regolarmente soggiornante

L'Ufficio Immigrazione della Questura di Milano si trova in Via Montebello, 26/28 - Tel. 02-62261.

Il permesso di soggiorno ha una durata non superiore a:

- nove mesi per lavoro stagionale;
- due anni in caso di contratto di lavoro subordinato a tempo indeterminato;
- due anni per lavoro autonomo o per ricongiungimento familiare;
- un anno in caso di contratto per lavoro subordinato a tempo determinato;
- un anno per studio;

⁵ Vedi art. 27 del Decreto Legislativo 286/98 "Testo unico delle disposizioni in materia di immigrazione".

- alla durata del procedimento per ottenere la cittadinanza italiana, l'apolidia o il riconoscimento dello status di rifugiato;
- cinque anni per coesione familiare con familiari italiani entro il 2° grado;
- cinque anni per asilo politico, tre anni per protezione sussidiaria.

Se arrivi per motivi di turismo, visita o affari, o comunque con un visto non superiore ai tre mesi, devi fare una dichiarazione di presenza (che sostituisce il vecchio permesso di soggiorno) alla polizia di frontiera o presso la Questura, entro 8 giorni dall'ingresso.

Il permesso di soggiorno sarà rinnovato:

- se possiedi mezzi di sostentamento, alloggio e gli altri requisiti richiesti, a seconda del tipo di permesso che hai richiesto;
- se non sei stata lontana dall'Italia per più di sei mesi, salvo comprovati motivi;
- se non hai una segnalazione relativa all'accordo di Schengen in un altro paese dell'Unione Europea;
- se non hai commesso reati ostativi.

Puoi compilare da sola la richiesta di rinnovo del tuo permesso di soggiorno e spedirla tramite Poste Italiane oppure puoi rivolgerti al Patronato per la compilazione del modulo e l'invio telematico della richiesta.

Il rinnovo del permesso di soggiorno deve essere chiesto almeno 60 giorni prima della scadenza e non oltre 60 giorni dopo la scadenza.

Il cosiddetto “pacchetto sicurezza” prevede che per il rinnovo del permesso di soggiorno si dovrà pagare una tassa che varia da € 80 a € 200.

Se hai un permesso di soggiorno di lunga durata puoi:

- iscriverti all'anagrafe e ottenere la residenza in Italia;
- richiedere la carta d'identità;
- iscriverti al Servizio Sanitario Nazionale per il diritto all'assistenza sanitaria.

Ricordati:

- di rinnovare la dichiarazione di dimora abituale entro 60 giorni dal rinnovo del permesso di soggiorno presso gli uffici dell'anagrafe del Comune;
- di fare la dichiarazione annuale dei redditi (per l'assistenza fiscale puoi rivolgerti ai numerosi CAAF presenti sul territorio)

Il rinnovo del permesso di soggiorno per lavoro è subordinato alla sottoscrizione del contratto di soggiorno che:

- deve contenere la garanzia, da parte del datore di lavoro, di un alloggio per la lavoratrice e del pagamento delle spese di viaggio per il suo rientro nel Paese di origine;
- deve essere firmato dal datore di lavoro e dalla lavoratrice e spedito tramite raccomandata con ricevuta di ritorno presso lo Sportello Unico per l'Immigrazione a Milano in Corso Manforte, 31 CAP 20122, per quelli residenti a Milano (ricorda di conservare accuratamente una fotocopia e la ricevuta della raccomandata).

PERMESSO DI SOGGIORNO CE PER SOGGIORNANTI DI LUNGO PERIODO (ex-carta di soggiorno)

L'Italia ha recepito e si è uniformata alle direttive Europee. L'ex-carta di soggiorno è stata sostituita dal "permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo".

È un documento che riguarda i cittadini extracomunitari ed è valido per tutto il territorio dell'Unione Europea.

Tale permesso ha durata illimitata ed è anche valido come documento d'identificazione personale, purché sempre aggiornato.

Puoi chiedere il permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo (ex- carta di soggiorno):

- per te, per tuo marito e per i tuoi figli minori;
- per i tuoi figli maggiorenni (ossia con più di 18 anni) a carico, se, a causa del loro stato di salute, sono totalmente invalidi;
- per i tuoi genitori a carico, se non hanno altri figli nel paese d'origine o se ultrasessantacinquenni, qualora gli altri figli siano impossibilitati al loro sostentamento per gravi motivi di salute;

Devi essere regolarmente soggiornante in Italia da almeno cinque anni e dimostrare di avere:

- un permesso di soggiorno in corso di validità per lavoro subordinato o autonomo o per motivi familiari;
- un alloggio che rispetti i parametri minimi per l'edilizia pubblica, secondo la legge regionale;
- un reddito uguale o superiore all'importo annuale dell'assegno sociale (€ 5.317,65 per il 2009), che varia a seconda del numero di familiari a carico (€7.976,47 in presenza di un familiare, € 10.635,30 in presenza di due familiari, € 13.294,12 in presenza di tre familiari, di € 15.952,95 in presenza di quattro familiari, € 10.635,30 in presenza di due o più minori di 14 anni, € 13.294,12 in presenza di due o più minori di 14 anni e un familiare);
- assenza di condanne penali.

Il permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo (ex- carta di soggiorno) permette:

- l'ingresso in Italia senza obbligo di visto;
- lo svolgimento di ogni attività lavorativa, salvo quelle riservate ai cittadini italiani;
- di lavorare o soggiornare in un altro Paese dell'Unione Europea;
- l'accesso alle prestazioni economiche socio-assistenziali, previdenziali, scolastiche ecc., a condizione di essere effettivamente residente in Italia (iscrizione anagrafica).

Il permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo è valido a tempo indeterminato quale titolo per il soggiorno.

Ricorda che il permesso di soggiorno CE è revocato in caso di assenza dal territorio dell'Unione Europea per un periodo superiore ai 12 mesi.

LAVORO

Se hai un permesso di soggiorno per lavoro subordinato non stagionale o autonomo, hai diritto a:

- parità di trattamento e piena uguaglianza di diritti rispetto alle lavoratrici e ai lavoratori italiani;
- parità di trattamento retributivo, previdenziale e assistenziale previsto per le lavoratrici e i lavoratori italiani dalla legge e dai contratti nazionali di lavoro;
- la possibilità di iniziare degli studi oppure di continuare gli studi oltretutto di far riconoscere quelli realizzati nel tuo Paese;
- la possibilità di chiedere il riconoscimento del tuo titolo professionale ai fini dell'esercizio dell'attività professionale in Italia.

Il permesso di soggiorno per lavoro subordinato, autonomo o per motivi familiari può essere utilizzato per tutte le altre attività lavorative consentite dalla legge.

Se perdi il tuo posto di lavoro per licenziamento o dimissioni:

- dovrai essere iscritta nelle liste di mobilità o nell'elenco anagrafico presso il Centro per l'impiego, per la durata residua del tuo permesso di soggiorno e, in ogni caso, per almeno sei mesi;
- in caso di licenziamento, se hai i requisiti contributivi previsti, puoi chiedere l'indennità di disoccupazione oppure l'indennità di mobilità agli uffici INPS o al Patronato nei casi previsti dalla legge;
- hai diritto ad un permesso di soggiorno "per attesa occupazione" della durata di soli 6 mesi;
- alla scadenza del permesso di soggiorno per attesa occupazione dovrai dimostrare di aver ottenuto un nuovo contratto di lavoro altrimenti la tua richiesta di rinnovo sarà rigettata.

PREVIDENZA E ASSISTENZA SOCIALE

Se hai un regolare rapporto di lavoro in Italia hai diritto:

- allo stesso trattamento previdenziale e assicurativo previsto per le lavoratrici e i lavoratori italiani (maternità, assegni familiari, infortunio, malattia, pensioni d'invalidità, vecchiaia e superstiti, disoccupazione, ecc);
- ad avere un permesso di soggiorno per residenza elettiva, se sei pensionata e non sei in possesso di un permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo (ex - carta di soggiorno).

Se hai lavorato in vari paesi:

- l'Italia ha stipulato numerose Convenzioni internazionali di sicurezza sociale che consentono di sommare i periodi di lavoro svolti in Italia e nel tuo Paese;
- puoi ottenere una serie di prestazioni previdenziali, secondo il tipo di convenzione (maternità, pensioni, infortuni, malattia, prestazioni familiari, ecc);
- sappi che l'Italia ha stipulato delle Convenzioni Internazionali di Sicurezza Sociale con: Argentina, Australia, Brasile, Canada, Isole di Capo Verde, Jersey e Isole del Canale, Isole di Man, Croazia, Slovenia, Bosnia Erzegovina, Macedonia, Serbia Montenegro, Principato di Monaco, Repubblica di

San Marino, Stati Uniti d'America, Tunisia, Uruguay, Venezuela e Svizzera. Altre convenzioni sono in fase di stipula;

- le prestazioni familiari sono erogate ai familiari all'estero, solo se vi è una convenzione che le preveda.

Se hai deciso di ritornare nel tuo paese:

- e non hai raggiunto il diritto a una pensione italiana o se con il tuo Paese non esiste una Convenzione Internazionale di Sicurezza Sociale, puoi avere diritto a una pensione a 65 anni di età con il sistema contributivo, anche se hai meno di 5 anni di contributi versati in Italia.

Per ottenere le prestazioni economiche socio-assistenziali:

- assegni di maternità, invalidità civile o assegno sociale, devi essere in possesso del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo (ex-carta di soggiorno). Tale requisito non è richiesto per i rifugiati;
- il lavoratore invalido può essere iscritto nelle liste di collocamento obbligatorio.

STUDIO E TITOLO DI STUDIO

Se hai ottenuto il visto per frequentare un corso universitario in Italia:

- puoi chiedere, al momento dell'immatricolazione, l'abbreviazione del corso, se hai accumulato alcuni anni di studio universitario nel tuo Paese (documentati con gli esami sostenuti);
- puoi avere un permesso di soggiorno per motivi di studio di un anno, rinnovabile se hai superato gli esami necessari (almeno un esame nel primo anno, almeno due negli anni successivi e comunque non oltre il terzo anno fuori corso);
- il permesso per studio o formazione ti consente di lavorare per un massimo di 20 ore settimanali;
- puoi convertire il permesso per studio o formazione in permesso per lavoro subordinato o autonomo, in base alla quota riservata alle conversioni⁶. La conversione è indipendente dalla disponibilità delle quote per coloro che si laureano in Italia o hanno conseguito un master di secondo livello
- puoi iscriverti alla ASL per l'assistenza sanitaria volontaria, versando un contributo forfettario;
- puoi chiedere il ricongiungimento con i tuoi familiari, se dimostri di avere i requisiti di alloggio e reddito.

Se possiedi una laurea ottenuta all'estero:

- puoi chiedere il riconoscimento accademico della tua laurea estera, se possiedi un permesso per lavoro o per motivi familiari, presentando una domanda direttamente all'Università italiana (segreteria studenti stranieri). Salvo accordi bilaterali con l'Università del tuo Paese, otterrai l'abbreviazione del corso di laurea;

⁶ Così come previsto dal decreto annuale, che regola i flussi d'ingresso.

- dovrai allegare i titoli stranieri (certificati di studio, materie sostenute e voti) legalizzati dalle autorità del tuo Paese, tradotti e muniti di dichiarazione di valore del Consolato italiano del Paese che ti ha rilasciato il titolo;
- superati gli esami previsti per ogni corso, otterrai la laurea italiana e potrai iscriverti agli albi per l'esercizio professionale, con pari diritti rispetto ai cittadini italiani.

Se possiedi un titolo professionale, ottenuto all'estero:

- puoi chiedere il riconoscimento professionale del titolo estero presentando una domanda al Ministero competente (Ministero della Giustizia, del Welfare, ecc), che esaminerà il tuo caso. Il riconoscimento ti sarà concesso con decreto, a seguito del superamento di alcune prove;
- successivamente potrai iscriverti all'albo professionale per esercitare la tua professione in Italia. Puoi farlo anche se risiedi ancora all'estero (via posta o tramite delega ad una persona di fiducia), se hai ottenuto un'autorizzazione per lavorare in Italia, anche fuori quota di ingresso, come nel caso degli infermieri professionali⁷;
- il decreto di riconoscimento delle professioni sanitarie è valido per due anni, entro i quali devi iscriverti nel relativo albo professionale. In caso contrario, il decreto perde efficacia. Per le professioni non costituite in ordini o in collegi, il decreto di riconoscimento perde efficacia, qualora l'interessata non lo abbia utilizzato per scopi di lavoro, per un periodo di due anni dalla data del rilascio;
- potrai rinnovare il tuo nulla osta al lavoro e il permesso di soggiorno, se inizi a lavorare come infermiera professionale. Potrai cambiare datore di lavoro (struttura sanitaria pubblica o privata, cooperativa, agenzia di somministrazione ecc.), ma dovrai sempre svolgere la mansione di infermiera professionale.

Se possiedi un titolo di scuola secondaria:

- puoi chiedere il riconoscimento, presentando una domanda al Ministero dell'Istruzione;
- dovrai allegare la documentazione estera legalizzata dal Consolato Italiano del luogo di residenza e una dichiarazione di valore del titolo.

CITTADINANZA ITALIANA

Puoi chiedere la cittadinanza italiana:

- se sei di origine italiana e sei residente in Italia (se non hai la residenza in Italia, ma sei entrata regolarmente, puoi richiedere comunque la cittadinanza ed hai diritto ad un permesso di soggiorno "in attesa di cittadinanza");
- se sei nata in Italia e vi risiedi con regolare permesso di soggiorno, senza interruzioni, dalla nascita e fino ai 18 anni, rivolgendoti entro il 19° anno di età presso il tuo Comune di residenza,
- se sposi un cittadino italiano e risiedi in Italia da almeno 2 anni a partire dalla data del matrimonio; oppure se sposi un cittadino italiano e sei residente all'estero trascorsi tre anni a partire dalla data del matrimonio (in presenza di figli i termini sono ridotti della metà). Non

⁷ Vedi art.27 D.Lgs. 286/98 e successive modifiche.

deve essere intervenuto scioglimento o annullamento del matrimonio, separazione o cessazione della convivenza.

La domanda va presentata in Prefettura.

- per naturalizzazione, se risiedi legalmente in Italia da 10 anni ed a seguito della valutazione di alcuni requisiti quali l'autonomia economica, il pagamento delle tasse, la mancanza di precedenti penali, ecc.

La domanda va presentata in Prefettura.

NUOVE CITTADINE COMUNITARIE

Dal 1° maggio 2004 dieci nuovi paesi sono entrati a far parte dell'Unione Europea: Cipro e Malta, Estonia, Lettonia, Lituania, Repubblica Ceca, Ungheria, Polonia, Slovacchia e Slovenia. Se sei cittadina di uno di questi Paesi puoi entrare per lavoro in Italia senza limitazioni.

Dal 1° gennaio 2007 si sono aggiunti Bulgaria e Romania.

Se sei cittadina di uno di questi Paesi puoi entrare senza limitazioni in Italia e lavorare nei seguenti settori: agricolo, turistico-alberghiero, domestico, edilizio, metalmeccanico, dirigenziale e stagionale. In caso di impiego nei restanti settori lavorativi devi chiedere l'autorizzazione al lavoro presso lo Sportello unico per l'Immigrazione della Prefettura di Milano

Se sei lavoratrice comunitaria usufruisci della libera circolazione nei paesi dell'Unione europea.

Non hai più l'obbligo di avere la carta UE. Basta ottenere, insieme ai tuoi familiari comunitari, l'iscrizione anagrafica in Italia come residente.

Se i tuoi familiari sono cittadini non comunitari hanno diritto a stare con te e avere una carta di soggiorno di familiare di un cittadino dell'Unione. Hanno, inoltre, lo stesso diritto di libera circolazione il tuo coniuge, anche se è non comunitario, e i tuoi figli minori di 21 anni o a carico, legalmente soggiornanti in Italia.

NORMATIVA DI RIFERIMENTO

- *Testo Unico delle disposizioni concernenti la disciplina dell'immigrazione e norme sulla condizione dello straniero (Decreto Legislativo n. 286/98 e successive modifiche).*
- *Regolamento di attuazione (Decreto Presidenza della Repubblica n. 394/99 e successive modifiche).*
- *Legge n. 91/92 «Norme sulla cittadinanza italiana»*
- *Decreto Legislativo n. 30/2007 Attuazione della direttiva 2004/38/CE relativa al diritto dei cittadini dell'Unione e loro familiari di circolare e di soggiornare liberamente nel territorio degli Stati membri*

CONTRASTARE LA VIOLENZA CONTRO LE DONNE⁸

Ricorda che:

È violenza ogni forma di abuso e/o controllo.

Può essere:

- fisica
- psicologica
- sessuale
- economica

Forse ti senti:

- impaurita
- stanca e senza energie
- isolata e sola
- provi vergogna per ciò che è successo, per non aver reagito o non essere riuscita a fermare la violenza
- responsabile della situazione
- non capita e temi che nessuno possa aiutarti
- non vedi una soluzione

NON SEI TU INADEGUATA

La violenza tende ad annullare, annientare chi la subisce provocando pesanti conseguenze sulla qualità della vita.

NON SEI TU LA CAUSA DELLA VIOLENZA

La violenza è un problema di chi la agisce.

ESISTE SEMPRE UNA VIA DI USCITA: TU HAI LA FORZA E LE RISORSE PER TROVARE LA TUA SOLUZIONE

E' stata approvata una legge che predispose le misure contro gli atti persecutori, introducendo nel codice penale la fattispecie di reato di *stalking*.

E' prevista la pena della reclusione **da 6 mesi a 4 anni** per chiunque minaccia o molesta tanto da cagionare un grave stato di ansia, e di paura, ovvero da ingenerare un fondato timore per l'incolumità propria o dei propri figli e che ti costringe a cambiare le tue abitudini di vita.

La pena è aumentata della metà se le molestie sono perpetrate dal coniuge, convivente o divorziato, da una persona legata affettivamente o se sono esercitate contro un minore o contro una persona minorata fisica o psichica.

⁸ Tratto da “**Violenza alle donne: il diritto di dire no**”, 2006; opuscolo realizzato dal Comune di Milano con la Cooperativa Sociale Cerchi D'Acqua, in collaborazione con CGIL, CISL e UIL, grazie ad un finanziamento della Legge Regionale 23/99 “Politiche regionali per la famiglia”, art.4, comma bis

Il Comune di Milano - Ufficio Iniziative contro le violenze, (Largo Treves 1, IV piano- Tel.02.884 68457) ha come obiettivo principale il coordinamento e il sostegno di progetti rivolti alla tutela delle donne. Mette a disposizione strumenti legali per tutelarti ed interrompere la violenza e strutture competenti dove trovare ospitalità, sostegno e progettare soluzioni.

La CISL, per il tramite del suo *Coordinamento per la Parità e le Pari Opportunità*, è partner del progetto “*I diritti delle donne immigrate*” e in quanto tale ha redatto questa guida per conto del Comune di Milano

La CISL, **CONFEDERAZIONE ITALIANA SINDACATI LAVORATORI** è un'organizzazione sindacale che si batte per la solidarietà tra i popoli ed è impegnata in molti progetti per lo sviluppo economico e sociale dei paesi in via di sviluppo di tutto il mondo.

La CISL si occupa delle tematiche relative agli stranieri immigrati in Italia e ai loro familiari, svolgendo un'azione di tutela sociale e giuridica complessiva, attraverso l'informazione sui diritti/doveri e l'assistenza e la consulenza. La **Cisl di Milano** si trova in **Via Tadino 23, tel.: 02205201, fax 02 2043660, sito: www.cislmilano.it**.

L'**INAS** (Istituto nazionale di assistenza sociale) è il Patronato della CISL, e fa attività di assistenza previdenziale per la tutela dei diritti delle lavoratrici e dei lavoratori, come previsto dalla Legge n.152/01 sui Patronati e dal Testo Unico sull'immigrazione (Dlgs n.286/98). La sede di Milano è in **Via Benedetto Marcello 18, tel.: 02 29525021**.

Le donne straniere che vivono e lavorano in Italia possono rivolgersi alle seguenti strutture CISL per ottenere sostegno e servizi:

CESIL, l'Ufficio Immigrazione della Cisl di Milano, svolge un'attività di informazione rispetto alla normativa vigente e di orientamento agli altri servizi del sindacato. L'attività di consulenza riguarda l'assistenza nella compilazione e nell'invio delle istanze di rilascio.

Presso il CESIL operano l'**ANOLF** (Associazione Nazionale Oltre Le Frontiere), associazione di volontariato che offre attività informativa, consulenza, assistenza finalizzata alla promozione e tutela dei diritti degli immigrati, e il **Gruppo Donne Internazionale**, costituito da volontarie di diverse nazionalità, che organizza incontri formativi ed orientativi per donne immigrate su accoglienza e solidarietà e prepara materiali informativi. Il Gruppo Donne Internazionale, inoltre, gestisce due “**Case di Passaggio per donne in grave disagio sociale**”.

La reception è aperta al pubblico **dal lunedì al venerdì (h. 9.00-12.00), il lunedì e il martedì anche al pomeriggio (h. 14.00-16.00)**. La consulenza è solo su appuntamento.

Recapiti: tel:02/20408142, fax: 02/29409064; e-mail: cesil.immigrati@cisl.it.

Entrambe le Associazioni sono in Via Benedetto Marcello n.10, Milano.

Coordinamento Donne CISL per la Parità e le Pari Opportunità: promuove politiche di pari opportunità nell'ambito del lavoro, della conciliazione lavoro/famiglia, della tutela della maternità e paternità. Inoltre, favorisce la conoscenza dei diritti civili e sociali delle donne immigrate, affiancandole nella difesa dei diritti civili e sociali delle donne nel mondo. Promuove progetti di solidarietà per le donne in grave disagio sociale e contro il fenomeno della tratta e della prostituzione.

A Milano, il Coordinamento Donne per la Parità e le Pari Opportunità opera in Via Tadino 23, tel: 02/20525216.

CAAF-CISL - Via Tadino 23, Milano - Centro di Assistenza Fiscale per dichiarazione dei redditi.

INDIRIZZI UTILI

UFFICI E SERVIZI DEL COMUNE DI MILANO

Settore Servizi per l'Infanzia, Via Porpora 10 - Tel: 02/884.62704

Ufficio Minori Assegni, Largo Treves 1 - Tel. 02/884.63048)

Ufficio Servizi Immigrazione del Comune di Milano, Via Edolo 19, Milano - Tel. 02/884.67581

Ufficio Iniziative contro le violenze, Largo Treves 1, IV piano- Tel.02/884 68457)

Uffici Anagrafe

Zona 1: Via Larga ,12. Tel. 02.884. 62120/59999

Zona 2: Via Padova ,118. Tel. 02.884. 64241

Zona 3: Via Sansovino, 9. Tel.02.884. 58363

Zona 4: Viale Ungheria, 29. Tel.02.884. 63450

Zona 5: Viale Tibaldi, 41. Tel. 02.884.62910

Zona 6: Viale Legioni Romane, 54. Tel.02.884. 63560

Zona 7: Piazza Stovani, 3. Tel.02. 48911903

Zona 8: Via Quarenghi, 21. Tel. 02.884. 64261

Zona 9: Via Bovisasca, 173. Tel. 02. 39101172

Orario: 8,30-13,00 / 14,30 - 15,30

UFFICI RILASCIO IDONEITÀ ALLOGGIATIVA presso i Consigli di Zona

Zona 1: Via Marconi, 2. Tel. 02. 884 58105

Zona 2: Viale Zara, 100. Tel. 02. 884 58250

Zona 3: Via Sansovino, 9. Tel.02. 884 58307

Zona 4: Via Oglia, 18. Tel. 02. 884 58408

Zona 5: Via Ribaldi, 41. Tel. 02. 884 58512 /02 884 58509

Zona 6: Viale Legioni Romane, 54. Tel.02. 884 58625/02 884 58626

Zona 7: Piazza Stovani, 3. Tel. 02. 884 65783/02 884 5774

Zona 8: Via Quarenghi, 21. Tel.02. 884 58813

Zona 9: Via Guerzoni, 38. Tel.02. 884 58766

A.S.L. (Azienda Sanitaria Locale)

Distretto 1: Corso Italia, 52. Tel. 02/ 85788102

Ufficio Relazioni con il pubblico. Tel. 02/ 85788100

Distretto 2. Via Ippocrate, 45. Tel. 02/ 85784001

Ufficio Relazioni con il pubblico. Tel. 02/ 85788200

Distretto 3: Via Ricordi, 1. Tel. 02/ 85788302

Ufficio Relazioni con il pubblico. Tel. 02/ 85788300

Distretto 4: Via Darwin, 20. Tel. 02/ 85788401

Ufficio Relazioni con il pubblico. Tel. 02/ 85788400
Distretto 5: P.zza Bande Nere, 3. Tel. 02/ 85787001
Ufficio Relazioni con il pubblico. Tel. 02/ 85788500

ISPETTORATO PROVINCIALE DEL LAVORO: Via M. Macchi 9 Telefono: 02/67921 dal lunedì
al mercoledì' 9,15-12,30 e 15-16 giovedì' e venerdì' 9,15-12,30

SPORTELLO UNICO PER L'IMMIGRAZIONE C/O PREFETTURA DI MILANO – UTG
Corso Monforte, 31 - 20122 Milano. Tel. 02/77584343.

QUESTURA, Ufficio Immigrazione: Via Montebello 26/28. Tel. 02/ 62261

UFFICIO DI COLLOCAMENTO: Viale Jenner 24. Tel. 02/ 77.40.40.40

I.N.P.S. (Istituto Nazionale di Previdenza Sociale)

Via Melchiorre Gioia,22 Tel. Centralino: 02/67761

Contact Center: 803164

Via Pietro Martire D'Anghiera 2 Tel Centralino: 02/574791

Contact Center: 803164

Via Toffetti 121 Tel. Centralino: 02/525761

Contact Center: 803164

Via Lorenteggio 270/A Tel.Centralino: 02/4130181

Contact Center: 803164

Piazza Missori 8/10 Tel Centralino: 02/85621

Contact Center: 803164

Via Cicerone,14/5 Tel. Centralino: 02/64411211

Contact Center: 803164

Via Guglielmo Silva 38 Tel Centralino: 02/480871

Contact Center: 803164

Sindacati:

CISL - Coordinamento donne per la parità e le pari opportunità CISL Milano

Via Tadino 23, Milano

Tel. 02/20525216

Centro Donna CGIL

Corso Porta Vittoria 43, Milano

Tel. 02/55025296

UIL - Coordinamento Pari Opportunità

UIL Milano e Lombardia

Via Campanini 7, Milano

Tel. 02/671103900

RECAPITI CAF

ACLI: Tel.02/795316

CISL: Tel.02/ 20525899

CGIL:Tel.02/ 55025316

UIL CESER srl: Tel. 02/66980190

DOVE TROVARE AIUTO IN CASO DI VIOLENZA:

Vi diamo di seguito gli indirizzi di enti ed associazioni che lavorano in rete con il Comune di Milano nel progetto “*Prevenire e contrastare la violenza alle donne*”, che hanno ottenuto dei finanziamenti dopo aver partecipato al bando 2006 L.23/99 art.4 comma 4 bis, o contributi comunali. Presso queste sedi e recapiti le donne possono trovare soccorso e assistenza.

SVS - Servizio Violenza sessuale Clinica Mangiagalli

Via Della Commenda 12, Milano.

Tel. 02/55032489

Mail: svs@policlinico.mi.it

Servizi: Pronto soccorso ginecologico e medico-legale 24 ore su 24, per 365 giorni l’anno. Follow up infettivologici, clinici e psico-sociali

SVD – Servizio Violenza Domestica

Via Della Commenda 12 Milano,

Tel. 02/55033797

Servizi: sportello (SVD) all’interno della Fondazione Ospedale Maggiore Policlinico, Mangiagalli e Regina Elena, offre accoglienza, ascolto e informazione sia agli operatori sanitari che alle donne che si rivolgono al servizio ospedaliero e che presentino caratteristiche direttamente o indirettamente collegabili a una storia di violenza domestica..

Associazione Soccorso Violenza Sessuale “Donna Aiuta Donna Onlus”

Via Commenda 12, Milano

Tel. 333/6532651

Mail: svs@policlinico.mi.it

Servizi: orientamento e assistenza legale

Casa delle donne maltrattate di Milano

Via Piacenza 14, Milano

Tel. 02/55015519 Mail: cadmmi@tin.it

Servizi: ascolto telefonico, centralino di emergenza, accoglienza. Sportello di consulenza sulla violenza economica e sportello di consulenza per insegnanti scuole medie superiori. Fa attività di ospitalità

Cooperativa Sociale Cerchi D’Acqua

Via Verona 9, Milano

Tel. 02/58430117 Mail: info@cerchidacqua.org

Servizi: accoglienza telefonica, colloqui, consulenze informative legali offerte da avvocate civiliste e penaliste, interventi di sostegno psicologico, gruppi di auto-aiuto.

Fondazione Caritas Ambrosiana - Se.D

Via San Bernardino 4, Milano
Tel. 02/760371 (centralino), Tel. 02/76037353
Mail: maltrattamentodonne@caritas.it

Servizi: accoglienza; ospitalità; ascolto e orientamento; accompagnamento e aiuto, a partire dall'ascolto della donna, dei suoi bisogni e delle sue risorse; ascolto telefonico; colloqui in sede; accompagnamento; consulenze legali e psicologiche; mediazione culturale; invio accompagnato a servizi specifici, per eventuale ricerca di lavoro, casa e formazione..

Associazione Telefono Donna Onlus

Piazza Ospedale Maggiore 3, Milano
Tel. 02/64443043
Mail: telefono.donna@tiscali.it

Servizi: accoglienza telefonica diurna all'interno dell'Azienda Ospedaliera Niguarda Ca'Granda, sostegno psicologico, orientamento legale e accompagnamento dei singoli casi agli altri soggetti competenti.

Associazioni:

Cooperativa La Grande Casa

Via Petrarca 146, Sesto San Giovanni (Mi)
(competenza territoriale su Milano)
Tel. e fax 02/2412461, fax 02/24124643
e-mail: lagrandecasa@lagrandecasa.it

Servizi: casa rifugio per nuclei familiari composti da una mamma con un minore; accompagnamento educativo.

Fondazione AIED - Consultorio familiare accreditato

Via Vitruvio 43, Milano
Tel. 02/66714156; fax 02/66714156
e-mail: aiedmi@tiscalinet.it
Sito web: www.aiedmilano.it

Servizi: consulenza psicologica, attività medica, corsi di prevenzione della violenza nelle scuole, corsi di sessualità e affettività, gruppi di auto-mutuo aiuto.

Comitato Italiano contro la schiavitù moderna Onlus

Via Bagutta 12, Milano
Tel. 02/76317047; fax 02/780811
e-mail: ccsm.segreteria@katamail.com
Sito web: www.ccs-m-antislavery.org

Servizi: consulenza legale, sportello sociale, consulenza amministrativa, sostegno scolastico ad allievi rom su richiesta delle scuole, mediazione scolastica familiare.

Associazione Donna e madre Onlus

Via A. Sforza 75, Milano

Tel. 02/89546013, fax 02/89549267

e-mail: info@donnaemadre.it

Sito web: www.donnaemadre.it

Servizi: casa rifugio per nuclei familiari composti da mamma con minore, consulenza legale, consulenza psicologica, consulenza pediatrica, logopedia, colloqui di counseling e orientamento professionale e lavorativo, educazione sanitaria.

Segnavia – Padri Somaschi

Piazza XXV Aprile 2, Milano

Tel. cell. 347/7563325

e-mail: segnavia@somaschi.it

Sito web: www.somaschi.it

Servizi: casa rifugio per donne, consulenza psicologica, supporto educativo, inserimento sociale e lavorativo, ricerca della soluzione abitativa.

ALTRI SERVIZI ISTITUZIONALI:

Ambulatorio per la Donna maltrattata – Soccorso Rosa, presso Ospedale San Carlo Borromeo

Via Pio II n.3, Milano

Tel. 02/40222408 (risponde l'ambulatorio di ginecologia e ostetricia).

I NUMERI PER LE EMERGENZE:

1522: il numero telefonico gratuito nazionale, operante 24 h su 24, per 365 giorni l'anno, multilingue, fornisce una prima risposta alle donne vittime di violenza e un'eventuale attivazione di servizi di aiuto (supporto psicologico, orientamento legale, ospitalità ad indirizzo segreto,...), garantendo il diritto alla privacy.

118: se sei ferita o ti senti molto male puoi contattare il Pronto Soccorso ospedaliero.

113: se ti senti in pericolo contatta la Polizia

SITI INTERNET UTILI:

www.women.it/casadonne/comecitravi.it

www.antiviolenzadonna.it

www.pariopportunita.gov.it

Centri antiviolenza in Italia

Arianna - Rete Nazionale antiviolenza

Dipartimento per i Diritti e per le Pari Opportunità

Questa guida è stata prodotta grazie al progetto “I diritti delle donne immigrate”, realizzato nell’ambito delle iniziative promosse nell’Anno Europeo delle Pari Opportunità per tutti (2007) dal

Comune di Milano

Direzione Centrale Famiglia, Scuola e Politiche Sociali

Settore Politiche della Famiglia

Ufficio Politiche Femminili e Pari Opportunità

con il cofinanziamento della

Regione Lombardia - Presidenza,

Direzione Centrale Relazioni Esterne, Internazionali e Comunicazione

U.O. Relazioni Regionali, Nazionali

Struttura Rapporti con gli Enti Locali

U.O.C. Pari Opportunità, Conciliazione dei Tempi, Sviluppo Locale.

La redazione è frutto della collaborazione con il Coordinamento Donne per la Parità e le Pari Opportunità della CISL:

- Luigia Cassina, Responsabile Coordinamento Donne per la Parità e le Pari Opportunità CISL;
- Celia Landaverde e Maurizio Bove del CESIL-CISL.

Alla stesura del testo hanno contribuito, inoltre, per la Direzione Centrale Famiglia, Scuola e Politiche Sociali del Comune di Milano:

- Marianna Faraci e Cristina Mameli del Settore Politiche della Famiglia, Ufficio Politiche Femminili e Pari Opportunità;
- Giancarla Boreatti, Carmen Marchetti e Monica Molteni del Settore Adulti in difficoltà, Servizio Immigrazione e Ufficio Iniziative contro le violenze;
- Roberta Vaia dell’Ufficio Studi CISL.

Hanno coordinato i lavori:

Mariolina Moioli, Assessore alla Famiglia, Scuola e Politiche Sociali del Comune di Milano

Carmela Madaffari, Direttore Centrale Famiglia, Scuola e Politiche Sociali del Comune di Milano;

Giovanni Daverio, Direttore Settore Politiche della Famiglia del Comune di Milano;

Lina Lucarelli, Direttore Settore Adulti in difficoltà del Comune di Milano;

Luigia Cassina, Responsabile Coordinamento Donne per la Parità e le Pari Opportunità.CISL

Loghi:

Comune di Milano

Regione Lombardia (Presidenza - Pari Opportunità)

2007 Anno europeo delle Pari opportunità per tutti

CISL-Coordinamento Donne Milano Parità e Pari Opportunità

